ΣΧΝΕ 51. (Ἐφερδζὶ 28 Ἰούλιος) ΣΑΛΙ 16 ΙΟΥΛΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζρὶ 22 Ζιλγαδζὶ 1308) Νόμ. 4382

Μουδίρ βὲ σάρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΔΙ
Σενεδί . . . . . Γρ. 150
Ἀλὴ ἀζλιγὴ . . . . . » 80
ΤΑΣΡΑΔΔΡΔ
Σενεδί . . . . . Γρ. 190
Ἀλὴ ἀζλιγὴ . . . . . » 105
Νουσχαλεζὴ χὶρ χιρὶν πάστα ἰλὲ κιὺν-
δερλὲν μαχαλλὲρ ἰτζὺν σενελὶκ . . » 230
Ἀλὴ ἀζλὶκ . . . . . » 120
Μεμαλίκι Ἐδζνεσὶγὲ
Σενεδί . . . . . Φρ. 50
Ἀλὴ ἀζλιγὴ . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΕ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΑΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΔΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχὶπι ἱμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ
Πεζὲρ σατηρὶ 40ζὶ σαχηρὲ . . . . . Γρ. 2
» » 30ζὶ » . . . . . » 4
» » 20ζὶ » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γαλατὰδα Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γενὶ Ζαμὶνι Πιντζαπὰ πλατσηγὰ τζηκὰν γκακὴρη καπουσὴ (τσιαλνιδζὲ.)

Ματσαὶ Μουδὶρ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ἠ. ΦΩΣΙΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχαὴ 30 Παρὰ

ΜΟΥΣΚΙΡΑΤ

(Μαλὰδ)

Πεκριλὶκ βὲ τεχνικεσὶ.

Σεργιολὶκ σὰκ σὰκ διὸἀμ ἰδέρσε βουδζιδὸ βρτνα Ἰσπέρτο Ὀλὰ χμηκλαρὶμ ὁλαδζὰγμνδαν, σεργιολουνδὰ ὁλδουγνὸ ἀπὶ γιάὴνγνδζ ἰτζεριδὲ τεπδιλὰκ ὅμμκγουν, ἀζαδὰ σὶλὲ πὶρ τσακὶμ τεπδιλὰκτ ἀγὶρλὶδὸ' ποὺ σουρετδὲ πὐτὺν ἀ-ζαδὰ πὶρ τζεδὶδ γκὰλ βκαὴ ὁλούρε, πούδε πεκρλὶκ, ἀγμκλὰπκδὰν γκαὴλ ὁλούρ.

Πὶρ ἰνσὰν ἰτζὰ ἰτζμεδιγὶ ζεμὰν τακὶτ ἰνσὰν-δὶρ· λὰκιν ἀγὶρδὲ, πεκρὶ ὁὶλὲ δεγιλδὶρ· πὶρ πεκρὶ, πὶρ ἀγιαδὲ ἰτζδέδε, ἰτζμεσέδε σεργὶσδὰρ· γέδε ἰτζμεδιγὶ ζεμὰν σεργὶσδὰρ δκγχ σεργὶδὸ-δουμ, σεργὶσλουγουν δὶδανεγὶλε δερζέτσινδὶδζ.

Ἰτζινὶν ἰτζλιμεσὶ βὲ πνάεν ἀλὶγ κανὰ κα-ρπηκσὰ Ὀλὰ τζεδὶδ τζεδὶδ γκαστκηλὰρ ἀε-λὶρ. Ἰτζινὶν πὺὸλὲ πὶρ σεραλὰ Ἰσπμκηνὰδ πού καδδὰρ μαζδζὰρ μεδδζὺδὸ ὁλδούδζ, δαπμὶ σουρετδὲ Ἰσπμλὰ ὁλουνούρσε γὲ ὁλούρ ἀζζε-πτα· πὶ. δζούμλε ἀζκγὶ τάχτη τεσιμνὶ ἀλλὰ, πὺυτὺν βουδζουνὺὸ τεγλικελὲρ ἰτζὶνδὲ πρκκὶρ. Σεργὶσλουκδὰν ἀγμούλὲν φενακηλκὰρ πεκρὶλ-γὶν μεὶδανὰ λεττρηγὶ γκαστκηλκὰρ βὲ τεγλικε-λερὶ καρούν γὶτζ δμιέκιρ.

Πεκρὶλγὶν χασλὰ ἰτδὶγὶ ἐμρζὲ βὲ Ὀλετλερὶ γάττου γκάπὰ γκδκδουρ.

"Ἐβδεκκ.—Χαζμὰδ ὁλὰν τεσιρὶλὶρσι δόγρου-δὰν τογρουγὰ μιδηὶ ἀγγολαδδὶρμὶρ βὲ βακὶ-σεσινὶ ἐδζρὰ ἰδέμγεσδζεκ πὶρ γκὰλ λεσσὶρ· πουρλερὶρ ἀγγολαρὶ ἀτζὰκ, δὸλερὶ πακλὶδρ, πὶ-γαὺὺκ πεκρὶλερὶν δλλερὶ ἀδὰτα σὸυδερὶ κπὶ ὁλούτ, ἀσλὶνὶ κιμκὶλεν γαὶτὲ ἰτμιδὶρ· δὶε ἰτ-λερὶ ὁζζερσδὲ, πογὰζ γιολουνδὰ τζὰτακλὶρ γκαδζ δογὶλδὶρ· σταζζ δουτσκλουγουδζε πὲκ ἐκ-σὶε δεγὶλδὶρ.

Ἰκνωζζὶ.—Κανὰ ὁλὰν τεσιρὶλὶρσι ἰτζλὶὲν ἰτζ-κὶ κανὰ λετζδικδὶ δ βακηγὰ Ὀλὲ πεδενὶν χὶρ σταρηνὰ γκεγκηλὶρ, τεσιρὶ ἰσὶ πὲκ φανέλὸρ· ἰτζκὶ τεσιρὶ Ὀλὲ κὰν πὲκ τζὰκ τεπδιλὰτ ἀλλρ βὲ ὁ σαγεδὲ τζὶκ χαστκηκλὶρ μεὶδὰν ἀλὶρ· ἰστσκὰ χαταλκηγὶκι ἰτζὶνὶν τεσιρὶ νετιζζέ-δὶρ· ἐαρὰτ ἰτζὶνδὲ γμασαγὰν· σουὶ ἰτζὶνδὲ ὁλεδζέκδὶρ καζλὶ μεδχούρδουρ· ἰτζὶνὶν τεσιρὶ Ὀλ κανδὰ ὁ κπδὰρ τεπδιλὰτ βκαὴ ὁλούρ· μὰ-

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΣΙΑΡΛΑΤΑΝ ΧΕΚΙΜ

10'.

Τεβζὶφ.

— Τζούζουδουν γιαρὲ βὲ παρὲ νιάνελερινὶ κὶρμεδινζμε; Πιζὶμ Ρουμλὰρηη ζεβκλλκηζὶ τζκκηλκηγὲ γιουδκρλαδγηὶ λιδζὲ ἀλδηγὴ γιαρὲ βὲ παρελερὶν νιάνελερὶ ὁλμακλὴ. Ἔλινδὲ τζάντα Ὀλὲ λιδίγιορ· ἀνλαπὰλὰν σεγιγκαγτὲ τζκκηλς ὁλμακλήδηρ· ἀδζεπκ νέρεγε λιδίγορ;

Ἰγγλὶζ ἐδὶ Ὀλὰ ἀλνννὶ δουμαρκὰ,

— Τεμάμ! Φενὶμ ἀραδηγὲμ χερὶρ ποὺ ὁλ-μακλήδηρ. Μαδζὲμ Μαρτενὲ σὺλέγνιζ πὶλκι ποὺ κιδζὲ κελὶμμε, πεκλεμεσαν· σὶμὶδ ἰδέρμκι τζἀτηηζκακ κελὶμμ· ὁμὶδλκ. Ἀλλαγὶχ ἡμμαρ-λαδὰ.

Δοκτὼρ:

— Νέρεγε λιδίγορσουνούζ;

δεγιὸ σουλὶ ἐἴλεδὶ ἰσέδε, Ἰγγλὶζ δζεδὰτ βιρ-μεκσιζὶν μδκηηρβ δοηρὴ κοσδὴ.

κπμὲζ· ποὺ χαλδὶ ἰρκὶ βκζηηρὲ ἰδενλερὶν γιάὴνγζ κενδιλερὶ σούἰ τσιειρὶ δεγὶλ ἐδλκδλκαρνὰ δκχὴ νὲρ ὁλούρ· σὺὺλέκι, Ζαἴφ, σηραδζὶλὴ, ἀπδλὰ Ὀὶλ χασλὰ κἰρὰκ μάνεν κερέκ μεδδε-τὲν πὶκ ἀόδκχὴ Ὀλουρδὲρ· καρλαρὶν κεσρὶτ· ἰτζκὶ ἰστμιδὶ ἐμιεσὶ ἰσὲ δκχὴ μουχαταλκδ-δὲρ· γάκιε ρκχτμεδιρνδὶ πὶρ ἐδλδὶ πὲγιλδ-τοὺτ μεὶδανὲ ἀετοχμεζζέρ. Ἰσπάτσ δζνὶν (Ἔκτρωσις· τζοῦζουκ δουδουμιλκ) ἀπὶ κουσούρ πουνούν φενὲ τεσιρμενὶνδὲ ὁλδουγὺὺ τζὸκ δι-φαλὲρ τεχκκνούκ ἰτμιδὶρ.

(Πακηγεσὶ βὰρ·)
Ι. Σαδεδὴν Ἰοσς.

ΙΜΤΙΧΑΝΔΔΡ.

Ἰούλιος 12 τακηχὶ Ὀλὲ Πεστνὰδεν (Πακθέ-νονδαν) ματτκαμακηζὲ κἰνδεγρλὲν τακγρρκτὰ ἀἰρὶ, μκχη μεζὰὺρούν γεδινδὶ πἀζκρ κἰννὶ κασκπὰἰ μεζὰὺρενὶν Ρούμ κὴζ μεκτεδὶ (Πκρ-θενεγωγετονν) ἰμτιχανηαρὴ ἰδζρκ ὁλνούδε, καμμκκὴμ καζὲκ Ἰζζέτκὸ Ἰσμαὴλ πέἰ ἐρἰνδὴ, μὰκ μουδὶρ ρκρκτλὸ Χαδζὶ Χασὰν ἐρἰνδὴ, ἐδ-ρρ βὲ τουδζὶζρκη Ἰσλαμγὲ βὲ σάρ μεσμου-γὶν ἐρἰνδλερ χαζζρ πουλημηηδἐρρ.

Φωζζλετλὸ Ἰερἰθεσ ἰρἰνδὴ φουζουνὶ ἀμρ-ὸὶδζλὰκη χαζζρέτ παδισκὶ δουκασνὴ ἰρκ ἰτδὶκ-δὲν σόνρα μεκτεπὶν μουδὶρ βὲ μουκλλμισὶ κυ-δὲ Ἀμκλὰ Βνηἰρη τερτιγεγὲ δκἰρ ἀἰγὺζλὶ ἀἰρ νούτκ ἰρκδ ἐὶλμιδζ βὲ τκλιπλερ δκχὴ μεν-ζουμὶδ σκχνεγὶ τεγανὶ ἰτμιδὶρδἐρρ.

Κασκπὰἰ μεζιὺρεδὲ γκάἰνηνζ 70 γκὰἰ Ρούμ πουὶνδηγὴ χελδὲ μεκτεπλερνὲ σἰνεδὶ 120 λἰρακδκν μουτεδζὰδζ σκρρ ὁλνηγρρ. Δέμρκατὶν χμμὲτ βὲ γκἰρετὶ Ὀλὲ πού μακαρὶρ ἀκπζεσδὲ σενεδὶν σενεγὲ ἀρτμκαδὰ ὁλδηγὴ μὲ ἐδ μερνουνγὲ γκπὶρ ἀλκηγηδἐρρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ

Μεδζὶδκι μελιγὲ ἀζκδηγὴ Πκτὲντ ἰδκχὲ μεδζὶδκι φοτοὶ σακδετλοὺ Μαζζὰρ πέἰ ἐρἰνδὴ. Ζαχρετερινὲ.

Ζρκκτ μουσετττσὶ σακδετλοὺ Ἀρζμ ἐρἰνδὴ-νν ὁθμούρι μεμνουνγὴ χούσνι ἰρκδ μεζούὴ ὁλὰν γκἰρετὶ μαγουσετσινὲ μεπὶ τερρἰαν ὀχλε-σινὶ ρουτπὶ ὁὺλγκ σἰηγη σκνισὶ.

Πάκη βκλκσὶ σερκτεκρὶ μουκασπάτν οὐ μουμγτὲ δκἰρεσινὶν Ἰσυδζὶ σουουτσὶ γκδεκλκτ κηπμὴ μουμγτζὶ ἰζζετλοὺ Χαζζὶ Χαλὶδ πεὶν μουκαχζὲδ ὁλὰν μεσκὶ βὲ ἰκδκματτηγὰν τολαγὴ ὀγλεσινὲ τερζὶν ρουτπὶ σακγε σἰηγη σκνισὶ.

Ζιρκκτ μεκτεπὶ μουδὶρὶ ριρκτλοὺ Βιτζλκ βὲ μουκδνὶ Ἐθγὴμ ἐρἰνδλερὶν οὐμούρι μεμνουρελε-ρονὶ χούσνι ἰρκδὲ μεζγοὺδ ὁλὰν γκἰρετὶ μαγουσ-σελερινὲ μεπὶ ὀγδελερινὲ ρουτπὶ σακισὶ.

ΝΙΣΑΝ.

Μουδιρὶνη ἀζμιδὲν δκμιδὲ δεβλετλοὺ Χουτ-νὶ πκδὲ χζβρετλερινὲ κηθμε βὲ λιγκκαγηνὲ μεπὶ μουρκασσὲ Ὀσμακὶ.

Μουσουλ βκλισὶ σακδετλοὺ Ἀπὸ-σὺλ-Καδὶρ Κεμκλὶ πκδὲ χζβρετλερινὶ ρουουγὲτ βὲ ἐχλιγετινὲ μεπὶ πιρινζὲ ρουτπεδὲν Μεδζὶδ.

Πετροπουγδὲ Ὅπτερα Ἐμπερμχὲλ σὶρ σα-ζενδεσὶ σάτηρ Μ. Πιερὲ σκνκὶ μεδἀλιασὸν Ὀλὶ περκτὲρ ὁὺτζουνζὺὸ ρουτπεδὲν Μεδζὶδ.

Ἰκνωζὺ φρκκὶ χουμαγιολν κουμκνδανὶ φε-ρὶν σακδετλοὺ Ρζὰ πκδὲ χζβρετλερινὲ ἀλτσὺν λιγκκὰκ μεδἀλιασὸν.

Ζιρκκτ μεκτεπὶ ἰτπιδὲ μουκλλμὶ Ὀὶλ Κε-μὰλ ἰρἰνδηγὲ πεὶνὺζὶ ρουτπεδὲν Μεδζὶδ.

Μἰκιρὶδὲ μουκὶμ Φρκνσα Κὸνσολοσν μεμουρὶ Κζβἰλενην μουσεχἰὶδ ὁλὰν γούσνι χρκκετινὲν ὁλδκηὶ δὰρδουνὺζὺ ρουτπεδὲν Μεδζὶδ.

Κερεσὶ σκνὶζκγὴ πέλεδηγὲ ἐὶζζεδζὶσὶ Ἀλὶ Συρεγγὲ ἐρἰνδὴνν χούσνι χμμὰτ βὲ γκἰρετὶ δζ-μέτλε πεὶνὺζὶ ρουτπεδὲν Μεδζὶδ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Αὐσσρια Πεστεσὶ τερμιεσὶ εχερ δὰν σακ-βε ὶχδκ κπλκηνν Διττς Ειτγὲρ ινσκηνὴν κανσὸλ βὲ λεδ-ελὶμ ὁὺμλε· ἐμ ἰστιζὰν ἰρκδὲ σενιγὲ ἀδενκὰν, σεχι-τακχὴ τουγουρουλμουσόδρρ.

Μκαρὶρ οθμουμγὲ νκζρὴ δεἰλετλοὺ Μου-νὶρ πκδὲ χζβρετλερὶ νκμἰζκδζ ὁλμακ χασετὶ Ὀὶλ δὶυνκὶ ἀζὶὺν δκἰρεὶ μκαρὶρὶ τεσἰρ ἰτμιδὶ-λερδἐρρ.

Ἐσρἀρη μεμλεκετδὲν σακδετλοὺ Γμγγὲ Χκγμκτὴ πκδὲ χζβρετλερὶ Ὀὶλ σακδετλοὺ Ἀλὶ ἐρἰνδὴ χζβρετλερὶνὶν βὲ σουδζζδζρδὲν Γμνκκο ἐρἰνδὴνν Ἰμυρδὲν Μἐτερδὲν Ἀπαδὲ καδδρ ἠλεκ-τρκλὴ τρκμεδὺ ἰμτιγιζζὴ· ἀλδκηλρὴ Ἰμὺρ γαζζέτκλερνδὲ ἀδρουμμούδρρ.

— Μ Πκιζὼ, σοὺ πκτκτὸρ γεδκμη χκκὶ-κατεν νκδὶρ πὶρ χὺυνερδὲρ ὁλδηγηνζὴ ἰφκτ ἰδίγορ. Ἰμ'κ, γκζζὴ, χὲρ ἐδἰ μουεερμὶλ σου-ρετδὲ τκκλὶλ ὁλμνὶδζ. Πὶν ὁλμακσὶδζρ, κο-μισσὲρ σοὺ πκσκπορτὴ πἰκμουτζὲμ πουλούτ, σἰζὲ γιὶλ βιρεδζὲκ ἰδἰ. Πὶρ ζεμκνδὲν πιρού ἰσὲ-λερινζ πὲκ γεδκμηδὲ ἀἰτμεγιορ κιτὶ κἰρὸυνὺ-γορ. Ὀὶλὲ δεγὶδμι, Μ. Πκιζὼ; δἰδἰ.

— Πεὺμ ἰσμἰμ Πκιζὼ δεγὶλ.

— Ἐγὶ ἔμμκ, σἰζὶν κὺζὶλὶ· τζεχρανιζὶ σοὺ χκλὲ κετιρὲν Ρουπλλὲρ δἰδικλερὶ μουκκλλὶδ σιζὶ τοὺ Ἰσμαὴλ τανζίγορ. Ἔβδετ, σὶζὶν ἰσμἰνζ νὲ Πκιζὼδηρ, νέδὲ Σακρπκντιπὲρ. Πουνλκρὴν γέ-ἰφορσ πὶρ ἰσἰμδρ.

— Νέδρ;

— Σὲζ δκχὲ ἀλκὲ πιλιρσινζ. Μέσελκ ἀσκλ ἰσμινζ Ὀζὲτ Πλκνέδὶρ. Σὲζ Καγὲν μκχτουζ-χανεσινὶν βὲ σάρ χρκπιχκνελερδὲν γκκκανγὴζ κουστκρκτιλμὶζ μκχγὺρ πὶρ χὺυνὲρ σαχγκπὶσινὶζ, Ἰγγιλτὲρκ πάνκσκανγν κκιμελερινὶ δ κκδκρ μουκκμμὶλ σουρετδὲ τκκλὶλ Ὀὶλν σὶζ δεγὶλμι-σινὶζ;

— Χἐρ, πὲν . . . δεγὶλμι, πὲν . . . δ ἰσιμδὲ χἰτζ πιρινὶ τανημάμ.

(Πακηγεσὶ βὰρ.)

Σκρονονδὰν Σιβασὰ καδὰρ πὶρ τιμὶρ γιὸλ ἰνσασὴ ἰτζοὺν ἰμτιγιὰζ ἰστιγεὰλ ἰτμὶς ὀλὰν Βαρὸν Μακκαρὴν μουκαβελὲ βὲ σαρτναμεσινδὲ [illegible] «Λεβὰντ Χεραλδ» γιαζήγιορ.

Μαχὰρ νεζαρέτι [illegible] ἰζζετλοὺ Ἀλὶ Γαλὶπ πέϊ Κυζὴλ Τοπρακδὰ [illegible]

Μουδδέτι μεδιδὲ [illegible] Πάρισε κιδοὺπ πὶρ χάϊλη σενελερδὲν περὶ ὄραδα ἰδζράϊ μουαμελὰτ ἰδὲν Δημήτριος Σγούτας βασιτασὴ ἰλὲ Γιουνὰν δεβλετὶ 80 μιλλιὸν φραγκδὰν ἰπαρὲτ πὶρ ἰστικρὰζ ἀκδ ἰδεδζεγὶ δζιχέτλε Ἀθῆναιδεν Λάρισσαγια καδὰρ γιαπηλμακδὰ ὀλὰν δεμὶρ γιολὴ χαττηνὴ ἰσλετμὲκ ἰμτιγιαζὴ μούμα ἰλεϊχὲ ἰιτὰ ὀλνημὴς, μούμα ἰλέϊχ δαχὴ ἴσπου ἰμτιγιαζὴ Μώρα δεμὶρ γιολλαρὴ Κουμπάνιασηνα τὲρκ ἰτμίσδιρ.

Ἰστικραζὴν ταχβιλατὴ τεδαβουλὰ γιοὺζδὲ 83 φιὰτ ἰλὲ τζηκαρηλούπ, φαΐζι σενεβισὶ γιοὺζδὲ πὲς χισαπὴ ἰλὲ γιὸρουδουλεδζέκδιρ. Ἴσπου ἰστικρὰζ ἰλὲ Λάρισσα δεμὶρ γιολὴ χαττὴ ἰκμὰλ ἰδιλεδζέκδιρ.

Ἰζμὺρ τουδζζαρηνδὰν ὀλούπ, πού κερρὲ Δερσααδετὲ κελμὶς ὀλὰν μουσσιοὺ Ζετζίνι κετζὲν Πεντζσενπὲ κιοὺνοὺ ἀρεπεγὲ ράκιπεν Πεσικτασὰ δογροὺ κιδὲρ ἰκὲν, Ἀγιὰς πασὰ μαχαλλεσινδὲ χαϊδανλὰρ, ζοκὰκ σουλαμακδὰ ὀλὰν σπορουδὰν τζηκὰν σουδὰν οὐρκερὲκ, ἀρεπεγὶ ἀλούπ, κιότουρμεγὲ πασλαμαλαρὴ οὐζερινὲ μούμα ἰλέϊχ τουδζζὰρ γιανηνδὰ πουλουνὰν πὶρ Μουσλιμὰν ἰλὲ δὲρ χὰλ ἀρεπεδὲν δισαρὴ φηρλαμησλάρδηρ.

Λάκιν μουσσιοὺ Ζετζίνι γάγετ σιδδετλὶ πὶρ σουρετδὲ γερὲ δουσμοὺς ὀλδηγηνδὰν, κενδινὶ γαὶπ ἰδούπ, πεϊχὸς καλμὴς βὲ ρεφικινὶν πάζη γερλερὶ περελενμίσδιρ.

Μουσσιοὺ Ζετζίνινιν ἀχβάλι σηχχηγεσὶ τεχλικελὶ ὀλδηγηνδὰν [illegible] μὰτ βεριλμέκλε, μαχδουμὶ βὲ ζεβδζεσὶ πούραγια κελμισλέρδιρ.

Ρουμάνια χὸκιουμετινὶν Δερσαδὲτ Κονσολοσχανεσὶ πὰς κιατιπὶ μουσσιοὺ Κιορκιδιγὲ χὸκιουμὲτ ματπουασὴ ταραφηνδὰν πού κερρὲ «Σερβὶς φιδὲλ» γιάνι χηδμέτι σαδηκανὲ νισανηνὴν ἀλτοὺν μεδαλιασηνδὰν πὶρ κητασὴ ἰτὰ κηλημήσδηρ.

Ἰζμὺρ γαζέταλαρηνην γιαδηκλαρηνὰ κὸρὲ, Κασαπὰ σιμενδουφὲρ καταρὴ κετζὲν κιοὺν Καρσοὺ γιακαδὰ πὶρ Χριστιὰν τζοδζουγὴ τζιγνεγερὲκ ἰτλὰφ ἰτδιγὶ χαπὲρ ἀλημήσδηρ.

Τζοδζουγὴν βαλιδεσὶ ἐββελδζὲ βεφὰτ ἰτμὶς βὲ πεδερὶ ὀγεγὶ ἀνὰ ἐλινδὲ δζιγὲρ παρεσὶ ζεδελένμεμεκ ἰτζοὺν τεεχοὺλ ἰτμεγερεκ ὀνὴν τερπιγεσινὲ χάσρη χαγιὰτ ἰτμὶς ἰμὶς κι, ἰστὲ ὂ μασσούμδε ποϊλὲ λοκομοτὶφ τεκερλεγὶ ἀρασηνδὰ παρτζὰ παρτζὰ ὀλαρὰκ δζὰν βιρμίσδιρ.

Ἀΐδὴν σιμενδουφὲρ καταρὴ κετζενλερδὲ τζιφτλικιάτη χὸυμαγιουνδὰν κετζὲρ ἰκὲν γιγιρμὶ ὀτοὺζ καδὰρ σηγὴρ βὲ σάϊρ χαϊβὰν τζιγνεμὶς βὲ ἰδιλὲν τεδκηκὰτ οὐζερινὲ δικατσηζλὴκ ἐσερὶ ὀλδηγὴ ταχκὴκ ἰτμέκλε πεδελλερὶ κουμπάνιαδαν ἀλημήσδηρ.

Σόφια μαχκεμέϊ ἀσκεριγεσὶ ταραφηνδὰν ἰδαμηνὰ χὸκμ βιριλὲν τζαοὺς «Τασκώφ» ἰδὰμ ἰδιλμὲκ οὐζερὲ Πουργαζὰ κιονδεριλμίσδιρ. Μαχκεμέϊ ἀσκεριγὲ μουδδάϊ οὐμουμισὶ δαχὴ γέδμι μεζκιούρδὲ Πουργαζὰ κιτμίσδιρ.

«Χηδμὲτ» Γαζέτασηνδα ὀκουνμήσδηρ:

Ἐββελκὶ κιοὺν Φαὶκ πασὰ μαχαλλεσὶ σακινλερινδὲν τογραμαδζὴ Πεκὶρ νὰμ σὰχς χὲρ Παϊρὰμ χαφτασηνδὰ ἰδζρασὴ ἀδὲτ ἰδιλὲν βὲ «Παϊρὰμ οὐτζουρμασὴ» τακπὶρ ὀλουνὰν Πουρνόβα τεφερρούδζινδ ἰσρὲτ ἰδερὲκ, πουλουτλασμὴς βὲ ἀγιακλαρὴ πὶρ πιρινὲ δολασμὴς ὀλδηγὴ χαλδὲ στασιονὰ οὐλασμὴς βὲ βαγονὰ κιρερὲκ, ἀδὲτ ἰτμεκδὲ ἰκὲν, τραινὶν οὐμουμχανελὲρ ἀρασηνδὰν κετζδιγινὶ χὶς εϊλεμὶς ὀλμαλήκι, «Ἑλένη μου!» δεγερὲκ πέντζερεδεν ἀσαγὴ οὐτζμούσδηρ!

Μερκούμ γιούζοὺ κιόζοὺ γιαραλὴ, χὲρ ταραφὴ περελὶ πὶρ χαλδὲ μεεμουρίνι ζαπιτὰ μααριφετὶ ἰλὲ χασταχανεγὲ νὰκλ ἰδιλμίσδιρ.

Σερχόσλαρην φικρὶ δάϊμα οὐτζμὰκ οὐζερὲ [illegible]

τουλουνδουκλαρὴ μακὰνλαρ ἰσὲ, ποϊλὲ [illegible] δαχὴ οὐτζμὰκ ἰτζοὺν [illegible] γιαρὰ κελὶρ!

Μουτέβδι [illegible] χαργετινδὲν [illegible] ἐφένδι [illegible]

Ἰουλιοσουν δοκουζουνδζου ὂν πιρινὰ καδὰρ Ἰζμὶρ λιμανηνδὰν Εὐρόπαγια 4,437,550 κηγὲ κασὰ βὲ 31,409 κηγὲ [illegible] βὲ 393,322 κηγὲ [illegible] βὲ 48,218 κηγὲ [illegible] βὲ 91,071 κηλὸ ἀρπὰ [illegible]

Περλινὲ μεεμουρεν [illegible] Πουλγὰρ Πάν[illegible] Τενὲφ [illegible] Σό[illegible]

Σελάνικ βὲ Μονασὴρ βιλαγετλερινδὲν πουλουνὰν Πουλγὰρ Ἐκκλησία βὲ μεκτεπλερινὲ ἰανὲ ἰδιλμὲκ οὐζερὲ ἐββελδζὲ τεσεκκοὺλ ἰδὲν κομισσιονὰ Φίλιππε σανδζαγὴ ταραφηνδὰν ἰδιλὲν ἰχνενὶν μηκδαρὴ ἰκὶ πὶν οὐτζ γιοὺζ πὲς λεφὲ παλὴγ ὀλμήσδηρ.

Ματπουάτη δαχ λιγὶ μουδιριγετινὶν μουχβινλιγινὲ ταχγὶν πουγιουρηλὰν ἰζζετλοὺ Χηφζὶ πέϊ ἐφένδινιν μαασηνὴν τεζγιδὶ μουκτεζάϊ ἔμρ-ου-φερμάνι παδισαχιδένδιρ.

Μίρι μούμα ἰλέϊχ οὐμουμ ματπουάτη μαχαλιγενὶν γιαζμὴς ὀλδηκλαρὴ μέδχ-ου-σενκλαρὰ χακίκατεν σαγεστὲ βὲ ἐλγιάκδηρ.

Γαζεταλαρὴν μουνδερεδζατηνὴ τερτὶς βὲ ταχλιματὰ μουγαὶρ χαρεκετδὲ πουλνανλαρὴν τεεδιπὶ ἐμρινδὲ βαζηφεσιναστηγὴ χασεπὶ ἰλὲ σὸν δερεδζεδὲ σιδδὲτ κιόστερδιγὶ χαλδὲ, νεζακὲτ, ζαραφέτ, χούσνι ἀχλιὰκ βὲ μουαμελέϊ χασενεσὶ ἰλὲ ἰκιδὲ πιρδὲ σιδδέτι δαρπέϊ δζεζασηνὰ δουτζὰρ ὀλὰν Γαζεταδζηλαρὴν δαχὴ τακδιρινὶ καζαναπιλμίσδιρ.

Χηφζὶ πέϊ μααλουμὰτ βὲ διραγὲτ ἰλὲ μουττασὴφ βὲ χένουζ κένδζ πὶρ μεεμούρι μουμτὰζ ὀλμάγηλα ζατηνὰ τεζγὶν ἰδὲν ἐσσάφη μεμδουχὰ σαγεσινδὲ πὲκ πόγιοὺκ μεσνὲδ βὲ παγελερὲ ναὶλ πουγιουρηλαδζαγὴ δερκιάρδηρ.

Ζάτη βλάϊ Χηδηβινὶν πόγιοὺκ μαχδουμὶ σααδετλοὺ Ἀππὰς πασὰ χαζρετλερινὶν σίννι ρούσδὲ βόυσουλὶ μουγασεπετὶ ἰλὲ φεριλὶκ ρουτ[illegible] Γαζέτλαρηνδα ὀκουνμήσδηρ.

Ἀούστρια σεφιρὶ Βαρὼν Δοὺ Κάλις δζεναπλερὶ ἰκὶ ἀϊ μούδδέτλε μεζουνιγέτλε ὂν κιοὺνὲ καδὰρ ἀϊλεσὶ ἰλὲ περαπὲρ Δερσααδετδὲν Ἀούστρια κάπλιδζαλαρηνὰ ἀζιμὲτ ἰδεδζὲκ βὲ Σεπτέμβριος νιχαγετλερινδὲ γίνε σεχριμιζὲ ἀδδὲτ εϊλεγεδζέκδιρ.

Πρέβεζα ἰλὲ Γιάννια ἀρασηνδὰ πουχαρλὴ πὶρ Τρανδάϋ χατὴ ἰνσασὴ ἰτζοὺν ἰμτιγιὰζ ἀλμὰκ οὐζερὲ Πάρις Πανκαλαρηνδὰν πιρινὶν χὸκούμέτι σενιγεγὲ μουραδζαὰδ ἰδεδζεγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Πέϊ ὀγλοὺ δζαδδεσινδὲ βὲ ἐλ-γέβμ γικηλμὴς ὀλὰν ἐσκὶ Ἰσπάνια σεφαρετχανεσὶ ἰττισαλινδὲ πουλνὰν ἐχσὰπ χανενὶν πεχὲρ ζιράϊ μουραππαϊ γιγιρμὶ λίραγια ὀλμὰκ οὐζερὲ Μπεϊνι χουμαγιοὺν πὰς κιατιπὶ δεβλετλοὺ Σουρὶα πασὰ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν σατοὺν ἀληνδηγὴ βὲ ἀλτηνδὰ πόγιοὺκ βὲ μουκεμμὲλ πὶρ πιραχανὲ πουλημὰκ οὐζερὲ μαχάλι μεζκιούρδὲ κιραλὴκ χανὲ βὲ ἀπαρτεμανλὰρ ἰνσὰ κηληναδζαγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Φουτζὲ λιμανηνὴν τεμιζλενμεσὶ ἰλὲ ἐτραφηνὰ ρηχτὴμ ἰνσασὴ ζημνηνδὰ μαχαλινδζε τεσεπούσατὴ λαζημεδὲ πουλουνουλαρὰκ, πού παπδὲ Ἀϊδὴν βιλαγετὶ ἰλὲ μουχαπερὲ δζερεγιὰν ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ χαπὲρ ἀλημὴς βὲ μεζκοὺρ λιμανηνδα γιακηνδὰ ἰνσασηνὰ πασλανηλαδζαγὴ σουπχεσὶζ πουλημήσδηρ.

Ἰζμυρδὲ Γενὶ Καλιὰ πατακληγηνὴν περὶ ταραφηνδὰν κελὲν Τζακὰλ πουρουνὴ πατακληγηνὴν ἰμλασὴ τεδπιρλερινὲ τεσεππούς ὀληνδηγὴ μαχαλινδὲν πιλδιριλίγιορ.

Γενὶ Καλιὰ πατακληγὴ γιοὺζ σεκσὲν δόνουμ ραδδεσινδὲ γάγετ φενὰ ραϊχαλὴ βὲ σεχρὶν χαβὰ ἀλμασηνὰ μουζὶρρ βὲ χέλε Χαμιδιγὲ ἰστιχκιὰμ δζεσιμινδὲ πουληνδηρηλμακδὰ ὀλὰν ἀσακίρι σαχανενὶν σηχχατλαρὴ σιδδέτλε μουχὰλ ὀλδηγηνδὰν ἄχηρεν τολδηρηλμὴς βὲ ὄραλαρὴν χαβασὴ πού σεπεπ ἰλὲ κέσπ-ου-σαλὰχ ἰδερὲκ ἰστιχκιαματδὰ πουλνὰν ἀσακίρι σαχανενὶν ἔμρι σηχχατλαρὴ σεχρὶν κησλασηνδακὴ ἐφράδη σαχανενὶν σηχχατλαρὴ ἰλὲ μουτεσαβὶ πὶρ δερεδζεγὶ πουλμούσδηρ.

Μεζκιοὺρ Τζακὰλ πουρουνὴ πατακληγὴ τακρίπεν ἀλτὴ γιοὺζ δονουμλὴκ πὶρ τακὴμ ἐραζιγὶ ἰσγὰλ ἰτμεκδὲ ὀλούπ, ἰμλασὴ σεπεπὶ ἰλὲ ἴσπου ἐραζὶ δαχὴ πὶτ-τάππ μεϊδανὰ τζηκαδζὰκ βὲ ἔμρι ἰμλαδὰν τολαγὶ Ἰζμυρὶν χαβασηνδζα δαχὰ ζιγιαδὲ δζιγιαδὲτ χουσουλὰ κελεδζεγὶ μισιλλοὺ μεζκιοὺρ οὐλ μηκδὰρ ἐραζινὶν μεϊδανὰ τζηκμασὴ ἰλὲ ὄραλαρὴ σάχιλεν πὲκ ζιγιαδὲ σερὲφ πουλαδζὰκ βὲ πού γιοὺζδὲν Ἰζμὺρ ἰλὲ Χαμιδιγὲ ἰστιχκιάμι δζεσιμὶ ἀρασηνδὰ κιοὺζὲλ πὶρ γιὸλ ἀτζηλμὴς ὀλαδζάκδηρ.

Κετζὲν σενὲ δαβὰ βεκιλλερινδὲν Χατζὶκ ἐφένδινιν Κοὺμ καπουδὰ Ἐρμενὶ μιλλετινδὲν Ἐρμενὰκ βὲ ρεφικὶ Μελκὸν ταραφηνδὰν πὶρ σουρέτι βαχσιγιανεδὲ κὰτλ ἰδιλδιγὶ ὂλ ζεμανλὰρ γιαζηλμὴς ἰδί.

Μερκουμλαρὴν πιρινδζὶ μουχακεμεσὶ ἐββέλδζε ἰδζρὰ βὲ ταραφεϊνὶν ἰδδιὰ βὲ μουδαφααλαρὴ ἰστιμὰ ἰδιλερὲκ μουτδεχὶμ βεκιλὶ Ἀρμενακὴν σιννὶ χακκηνδὰ ἰϊτιρὰζ ἰτμέκλε, ὂλ δζιχετὶν ταχκηκὴ ζημνηνδὰ πακηγέϊ μουχακεμὲ πασκὰ πὶρ κιοὺνὲ ταλὶκ ἰδιλμὶς ὀλδουγουνδὰν κατὶλ Ἀρμενακὴν βεδζάχεν βὲ ρεφικὴ Μελκονοὺν γηγιάπεν ἐββελκὶ κιοὺν σὸν μουχακεμελερὶ μαχκεμέϊ δζιναγετδὲ ἰδζρὰ ὀλουνμούσδους σοϊλέκι:

Ταράφη ριγιασετδὲν Πατρικχανεγὲ γιαζηλὰν τεζκιρενὶν δζεβαπηνδὰ Ἐρμενακὴν 19 γιασηνδὰ ὀλδουγοὺ πεγιὰν ἰδιλμὶς ὀλδουγουνδὰν μουχακεμενὶν χητὰμ πουλδουγοὺ τεφχὶμ ἰδιλερὲκ χεϊὲτ μουζακερὲ ὀτασηνὰ τζεκιλούπ πάδελ μουζακερὲ μουδζριμιγετλερινὶ τάχτη καραρὰ ἀλμὴς βὲ δζιχέτι δζεζαϊγεσινὶ δαχὴ μουζακερὲ ἰδερὲκ Ἐρμενακὴν Χαδζὶκ ἐφένδιγι πὶλ τασβὶρ κὰτλ εϊλεδιγὶ σαπὶτ ὀλδουγουνδὰν κανουνναμέϊ χουμαγιουνοὺν γιοὺζ γετμισινδζὶ μαδδεσὶ χὸκμούνδζε ἰδαμηνὰ βὲ ρεφικὴ φιραρὶ Μελκονοὺν δαχὶ σερὶκ δζουρουμ ὀλδουγοὺ τεπεγιοὺν εϊλεδιγινδὲν οὐτζ σενὲ μουδδέτλε κιουρεγὲ κονουλμασηνὰ βὲ χουκούκου μεδενιγεδὲν ἠσκατηνὰ μουττεφήκαν καρὰρ βιριλμίσδιρ.

Πεδζαγίσι μεεμουριγετλερὶ ἰδζρὰ πουγιουρηλμὴς ὀλὰν δεβλετλοὺ Σηρρὴ βὲ Χαδζὴ Χασὰν πασαλὰρ χαζαρατηνὴν δόγρηδζα βὲ σερίγιαν μαχάλι μεεμουριγετλερινὲ ἀζιμὲτ ἰτμεκλερὶ χουσουσὶ ἔμρ ὀλνημὴς ὀλδηγηνδὰν μουσὰρ ἰλλεϊχιμὰ χαζαρατὴ βεκιλλὲρ ταγὶν ἰδερὲκ πεντζσενπὲ κιουνὶ μαχάλι μεεμουριγετλερινὲ μουτεβέδζδζουχαν χαρεκὲτ ἰδεδζεκλερὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Μάλτεπε χασταχανεσινδὲ Ζιχνὶ παπὰ ἰσμινδὲ πὶρ ἐμεκδὰρ 117 γιασηνδὰ ὀλδηγὴ χαλδὲ βεφὰτ ἰτμίσδιρ.

Δουγιούνι οὐμουμιγὲ μεδζλισὶ ἀζασηνδὰν Μ. Ὀπαρὲ ὀνούμουζδεκὶ πεντζσενπὲ κιοὺνὶ Παρισὲ κιδεδζέκδιρ.

Μεδζλίσι μεζκιούρδὲ Ἰτάλια βεκιλὶ Μ. Μαγκάρδι ἰστιφὰ ἰδούπ, γερινὲ Ἰταλιανὴν σάπηκ Ἰσταντπὸλ βὲ ἐλ γέβμ Μαρσίλια Δζενερὰλ Κόνσολοσὴ Μ. Σιμονδδέτι ταγὶν ὀληναδζάκδηρ.

Προῦσα δάρ-ου-ἀδζεζεσὶ ἰτζοὺν βιλαγέτδζε τοπλανὰν ἰανὲ 1,111 λίραγια παλὴγ ὀλμήσδηρ.

Μαδζὰρ Γαζέταλαρηνὴν βιρδικλερὶ χαπερὲ κιόρὲ, Ρουμάνιανὴν Δέρι σααδὲτ σεφιρὶ Μ. Μιτυληναῖος ἐφφενδζὶ Ἰούλιοσουν ὂν γεδινδζὶ κιδζεσὶ Πέϊ ὀγληνδὰ χαμμὰμ σοκαγηνδὰ κιαὶν Ρουμάνια Κόνσολοσχανεσινε χηρσηζλὰρ κιρούπ πόυτοὺν ἐσγιασηνὴ γάσπ ἰτδικλερὶ κιπὶ, δεμὶρ σανδουγὴ δαχὴ κηρούπ 20,000 φράγκ ἀσηρδηκλαρηνὴ βὲ πὶρ χάϊλη μουχὶμμ ἐβρακὴν δαχὴ τζαληνδηγηνὴ βὲ πόλισε χαπὲρ βιριλδιγινὶ Ρουμάνια χαριδζιγὲ ναζαρετινὲ ἰσὰρ ἰτμίσδιρ.

Πουνὰ δαὶρ σεχριμιζδὲ χὶτζ πὶρ σέϊ ἰσιδίλμεμὶς ὀλδηγηνδὰν, Μαδζὰρ Γαζέταλαρηνὴν σοὺ χαπερινὲ κολάϊ κολάϊ ἰνανηλάμαζ.

Δουνκὶ κιοὺν μιλλέτι Μωσεβιγεδὲν οὐτζ γιοὺζ νουφοὺς μουχαδζὶρ Ὀδέσσαδαν Δέρι σααδετὲ κελμισλέρδιρ.

Λόϋδ κουμπάνιασηνην *Σαντορίνο* νὰμ βαπορὴ ἰλὲ ἐλλὶ χανὲ *Τοπρακλη* βὲ σαϊρὲ μουχαδζιρὶ Βάρναδαν Δέρι σααδετὲ κελμισλέρδιρ.

Ἰζμὺρ ἐδζνεπὶ κιόμρουγὶ ἐσγιάϊ ἀϊνιγὲ μεεμουρὶ Τακβὸρ Σὰχινιγιὰν ἐφένδινιν γιοὺζ πὶν γρούς ἀτζηγὴ ζουχοὺρ ἰτδιγὶ «Χηδμὲτ» γαζέτασηνδα ὀκουνμήσδηρ.

Ἰντιχὰπ μεεμουρίνι κομισσιονὴ ρεϊσὶ ρουτπέϊ παλιὰ ριδζαληνδὰν Ἀπδ-οὺλ-Ναφὶ ἐφένδινιν χάδζδζι σεριφδὲν σόνρα Τάϊφδε χολέραγια δουτουλαρὰκ βεφὰτ ἰτδιγὶ Μέκκεδεν βόυρουδ ἰδὲν πὶρ τηλεγραφναμεδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

«Μεδζμουάϊ οὐμούρου Ναφιανὴν» ὂν πὲς κιοὺνδὲ πὶρ δεφὰ νέσρ ὀλουνμὰκ οὐζερὲ οὐμούρου ταχριριγεσὶ βὲ ἰδαρεσὶ πὰ ἰραδέϊ σενιγέϊ δζενάπη σεχινσαχὶ μεκτουπίϊ ναζαρέτι Ναφιὰ σααδετλοὺ Δζεμὰλ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὲ ἰχαλὲ πουγιουρηλαρὰκ, μεδζμουάϊ μεζκιούρενὶν κελεδζὲκ Μουχαρρὲμ ἰπτιδασηνδαν ἰϊτιπάρεν γένιδεν νέσρ ὀλουνμαγὰ πασλαγιαδζαγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Ἐββέλδζε γιαζδηγημὴζ βέδζχιλε Μησηρδὰ Ἀπδιὶν κασρηνὴν μουχτερὲκ ὀλμασηνδὰν δολαγὶ βουκοὺ πουλὰν χασαρατὴν μηκδαρὴ ὀτοὺζ πὶν Ἴγγλιζ λίρασηνα παλὶγ ὀλμακδὰ πουλουνδηγὴ Καχιρεδὲν πιλδιριλίγιορ.

Παϊρὰμ μουνασεπετὶ ἰλὲ τεπρικιατὴ μουτεζαμὶν ἀτεπέϊ χαζρέτι Παδισαχιγὲ Χηδήβι Μησὴρ φεχαμετλοὺ δεβλετλοὺ Τεβφὶκ πασὰ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν κεσιδὲ κηληνὰν τηλεγραφναμεγὲ δζεβάπεν Μαπεϊνι χουμαγιοὺν μουλουκιανεδὲν δαχὴ Χηδήβι μουσάρουν ἰλεϊχὲ μεμνουνιγέτι σεχριγιαριγὶ μουπεσσὶρ τηλεγραφναμὲ κεσιδὲ πουγιουρηλδηγὴ Μησὴρ Γαζέταλαρηνδα μουταλιὰ ὀλνημήσδηρ.

Μααμουρὲτ-οὺλ-Ἀζιζὶν σιμὰλ τζιχετινδὲν γάγετ σιδδετλὶ πὶρ φουρτούνα ζουχοὺρ ἰδερὲκ, πὶρ πουτζοὺκ σαὰτ δεβὰμ ἰδούπ, οὐμουμοὺ δουτζάρι χάεφ εϊλεμίσδιρ. Φουρτούνανην κεμάλι σιδδετὶ ἰλὲ περαπὲρ ὂ καδάρδα ἰμτιδὰδ εϊλεμὶς ὀλμασηνὴν ἐμσαλὴ κιορούλμεμὶς ὀλδηγηνὴ σοϊλέγιορλαρ. Φουρτούνα ἐσνασηνδὰ κιαρκὶρ βὲ κερπιτζδὲν γιαπηλμὴς μετανετλὶ πιναλὰρ ἄδετα σεδὶδ πὶρ ζελζελεγὲ ὀγραμὴς κιπὶ σαρσηλμακδὰ ἰδιλὲρ, παγτζελερδὲ βὲ γιάχοδ παγτζελὲρ δζιβαρηνδακὴ χανελερδὲ σακὶν ὀλανλὰρ ἀγατζλαρὴν γερὲ καπανούπ, καλκμασηνδὰν βὲ ἀραληκδὰ πόγιοὺκ δαλλὰρ κηρηλούπ, ρουζκιὰρ ὀνοῦνδὲ πὶρ ταχτὰ παρτζασὴ κιπὶ γιουβαρλανούπ, κιτμεσινδὲν χασὴλ ὀλὰν σεδὰ μούγιὶπ βὲ τεμασάϊ γαρὶπ ἰλὲ τελὰς ἰτζινδὲ καλμησλάρδηρ. Πού ἀφετδὲν ζαραρδιδὲ ὀλμαγιὰν παγτζὲ καλμαδηγὴ κιπί, πάζη γερλερδὲ πόγιοὺκ ἀγατζλὰρ κιόκλερινδὲν κοπαρὰκ γερὲ σεριλμισλέρδιρ.

Κεπὰν μαδενινδὲ δαχὴ πού σουρέτι μουδχισὲ ἰλὲ φουρτούνα ἰδζράϊ χὸκμ ἰδούπ, πὶρ τζὸκ δζεσὶμ ἀγατζλαρὴ κηρμὴς βὲ ὄραδακι Ζιγιαϊγὲ δζαμιὶνὶν κουππεσὶ οὐστοῦνδεκὶ κουρσουνὴ κιάμιλεν κοπαρούπ, ἀτμὴς ὀλδηγὴ βὲ Ἀργοβὰν ναχιγεσινδὲ δαχὴ πὲκ τζὸκ μαχαλλερὶν ἐσδζαρηνὴ κηρμὴς βὲ μεϊβελέρδζε τελὲφ βὲ ζάϊ βουκοὺ πουλμοὺς ὀλδηγὴ κιπί, Ἰμὶρ καριγεσὶ ἐχαλισινδὲν Χουσεϊν νὰμ κίμσενιν παγτζὲ δαμηνὴν μουχαφαζὰ διβαρὴ φουρτούνανην σιδδετὶ τεεσιρὶ ἰλὲ γικηλαρὰκ, ἀλτηνδὰ καλὰν ἰκὶ καδὴν δζεριχαδὰρ [illegible] βεφὰτ ἰτμὶς ἰδιγὶ μαχαλινδὲν γιαζηλήγιορ.

Βὲ γίνε Ἰούνιοσην γιγιρμὶ δοκουζουνδζοὺ κιοὺνοὺ Χαρποὺτ κασαπασὴ ἰλὲ ἐτραφηνδακὴ παγτζελὲρ οὐζερινδὲ πὶρ πουλοὺτ πεϊδὰ ὀλούπ, ἀκηπινδὲ τολοὺ ἰλὲ καρησὴκ σιδδετλὶ πὶρ γιαγμοὺρ γιαγαρὰκ, παχὰρ ἀϊλαρινδὰ μισλὶ κιορούλμεδικ πὶρ σὲλ ζουχοὺρ ἰτμὶς βὲ ποϊλὲ γιὰζ μεβσιμλερινδὲ ὂ δόυρλοὺ γιαγμουρλὰρ ἰλὲ σελλὲρ κοπμασὴ χαβαρικδὰν ὀλμάγλε χὲρ κεσὶ δουτζάρι χαϊρὲτ εϊλεμίσδιρ.

Χαρποὺτ δζιβαρηνδὰ Τζιρτζὶρ δενιλὲν μαχαλδὲ ἐσβὰπ γικαμακδὰ πουλουνὰν πὶρ καδὴν σελὲ καπδηρμὴς ὀλδηγὴ ἐσγιαγὶ κουρταρμὰκ γαϊρετινὲ δουσμέκλε, σελὶν σαδεματηνὰ ὀγραδηγηνδὰν, κενδὶ δζανηνὴδα κουρταράμαγιαρὰκ ὀτεγὲ περιγὲ τζαρπηλούπ, φέδτ ὀλμοὺς βὲ γιανηνδὰ πουλουνὰν πὶρ τζοδζουγοὺ κομσουλαρὴ ταραφηνδὰν κουρταρηλμήσδηρ.

Σεραϊλὴ Μουχαρρὲμ ἀγανὴν χηδμετκιαρηνὴ δαχὴ Μεριδὶ παγτζελερὶ τζιχετινδὲ σὲλ ἀλούπ, κιότουρμεκδὲ ἰκὲν, φεργιαδηνὰ πάζη κίμσελερ γετισερὲκ κουρταρηλμήσδηρ. Ἰγικὶ καριγεσὶ δεγιρμενλερινδὲ πὶρ τακὴμ ἀσάρι χαραπὶ χουσουλὲ κελδιγὶ ἰσιδιλίγιορ.

Γίνε ὂ κιοὺν οϊλέϊνδεν σόνρα χαβὰ ποζηλαρὰκ δεχσετλὶ σιμσεκλὲρ ἰλὲ σακτλάρδζα βὲ πὲκ σιδδετλὶ πὶρ γιαγμοὺρ γιαγούπ, σελλὲρ κοπμὴς βὲ Χαρπουτδὰ Ἀδαναλιὰν Ἀρτὶν ἐφένδι ἰλὲ Μεταρὶς μαχαλλεσινδὲ ζαπτιγὲ Μεβλουδὴν χανελερινὲ γιλδηρὴμ δουσμούσδουρ.

Πού γιαγμουρδὰν χασὴλ ὀλὰν σελδὲν χασὰρ ἰσιδίλμεδιγι κιπί, γιλδηρὴμ δουσὲν χανελὲρ βὲ νουφουσδζαδα πὶρ ζαρὰρ βακὴ ὀλμαμήσδηρ.

Ἀπόστολος Παῦλοσουν Σύνοδοσλαρ καραρὴ ἰλὲ Ἐκκλησίαδζα καπούλ ὀληνὰν ρισαλελερὶ μιγιανηνδὰ *Κόρινθος* ἐχαλισινὲ χητάπεν ἰκὶ ρισαλεσὶ πουλ[illegible]νδηγὴ χαλδέ, Ἐρμενίδζε *Καινὴ Διαθήκη* κιτάπη σεριφινδὲ Κόρινθος ἐχαλισινὲ οὐτζουνδζοὺ ρισαλεσὶ οὐνβανὴ ἰλὲ πὶρ ρισαλὲ δαχὰ μουνδερίδζδιρ.

Ἐρμενὶ Ἐκκλησίαση οὐμοὺμ Χριστιὰν Ἐκκλησίαλαρη μισιλλοὺ Σύνοδοσλαρὴν καραρλαρηνὰ τεβφίκεν Κόρινθος ἐχαλισινὲ χητάπεν γιαζηλὰν γιάληνηζ ἰκὶ ρισαλεγὶ κανουνὶ (κανονικὸν) βὲ μουσυτεπὲρ σαϊδηγὴ ἰτζοὺν οὐτζοῦνδζοὺ ρισαλενὶν τερδζεμεσὶ ὀλμάκ, οὐζερὲ Χριστιανληγὴν ὂν πιρινδζὶ ἀσρηνδὰ τερδζεμὲ ὀληνδηγὴ πεγιὰν ὀληνὰν πού ρισαλέϊ ζαϊδὲ *Ἀποκάλυψις* κιταπηνδὰν σόνρα γιάνι *Καινὴ Διαθήκη* κιτάπη σεριφινὶν σονηνδὰ δέρδζ-ου-νέσρ ὀληνούρ.

Ἀλαμάνιαλη Μ. Βέττερ ἰλὲ Μ. Ζὰχν ἴσπου ρισαλενὶν ἐρμενί-οὺλ-ἰπαρὲ τερδζεμεσινὶ ναζάρη τεδκηκδὲν κετζιρούπ, σιδὲ βὲ σουρέτι ἰφαδὲ βὲ ἐφκιαρὴ δίκερ ἰκὶ ρισαλεγὲ μουταπὴκ ὀλδηγὴ ἰτζοὺν, πού ρισαλενὶν δαχὴ Ἀπόστολος Παῦλοσουν ὀλδηγηνὰ γιάνι Ἀπόστολος Παῦλος ταραφηνδὰν Κόρινθος ἐχαλισινὲ οὐτζ ρισαλὲ κιονδερμὶς ἰδουγινὲ χιούκμ ἰτδικλερὶ σηραδά, Πάρισδε Προτεστὰν *Θεολογικὴ* μεκτεπὶ μουαλλιμλερινδὲν Μ. Σαμουὲλ Πέργκερ Ἰταλιανὴν Μιλὰν σεχρινδὲ Κιουτουπχανέϊ οὐμουμινὶν τιρσὲ οὐζερινδὲ γιαζηλὴ ἀσάρη ἀτικασηνὴ τετεπποὺ ἰδὲρ ἰκέν, Ἀπόστολος Παῦλοσουν Κόρινθος ἐχαλισινὲ οὐτζοῦνδὶ ρισαλεσινὶν τερδζεμεσὶ οὐνβανὴ ἰλὲ πού οὐτζοῦνδζοὺ ρισαλενὶν Λατὶν λισανηνδὰ δαχὴ πὶρ τερδζεμεσινὶ κέσφ εϊλεμίσδιρ. Λατίνδζε τερδζεμεσὶ ὀνηνδζὴ ἀσηρδὰ γιαζηλμὴς ὀλδηγηνδάν, Ἐρμενίδζε τερδζεμεδὲν δαχὰ ἐσκίδιρ. Λατίνδζε τερδζεμὲ ἰλὲ Ἐρμενίδζε τερδζεμὲ τατπὴκ ὀληνμὰκ οὐζερὲ Ἐρμενί-οὺλ-ἰπαρὲ ρισαλεγὶ Πάρισιν λισὰν μεκτεπινὶν λισάνι Ἐρμενὶ μουαλλιμὶ Μ. Καρριὲρ Φρανσηζδζαγια τερδζεμὲ ἰτδιγινδὲν, πού ἰκὶ τερδζεμενὶν γὲκ δικερὲ μουταπὴκ ὀλδηγὴ σαπὶτ ὀλμὰκ ἰτζοὺν Λατὶν λισανηνδὰ κέσφ ὀληνὰν ρισαλενὶν Ἐρμενίδζεδεν Φρανσηζδζαγια τερδζεμεσὶ ἰλὲ πιρλικδὲ βὲ καρσουληκλὴ ὀλαρὰκ, καρίπεν τάπ οὐ-νέσρ ὀληναδζαγηνὴ «Χαϊρενὶκ» νὰμ Ἐρμενὶ Γαζέτασὴ γιαζήγιορ.

ΡΕΣΜΙ.

Κουρὰ ἐχαλισινὶν ζέρρ ἰτδικλερὶ τουτουνλερὶ Ρεδζὶ ἀνπαρηνὰ νὰκλ βὲ τεσλὶμ ἰτμὲκ ἰτζοὺν τεβκὶλ εϊλεδικλερὶ σαχσὰ βιριλμὲκ οὐζερὲ λὰ ἔδζλ-οὺλ-τασδὴκ μουκαβελὰτ μουχαρριρλικλερινὲ κετουριλὲν βεκιαλετναμέϊ οὐμουμιδὲν χάρδζ ταριφασηνὴν φηκράϊ μαχσουσασὴ ἀχκιαμηνὰ τεβφίκαν πεχὲρ ἰμζανὴν τασδηκὴ ἰτζοὺν ἐλλισὲρ γροὺς χάρδζ ἰστιφὰ ἰδιλμεσὶ φηκράϊ ἐχαλὶ χακκηνδὰ πὶκ ἀγὴρ κιόρουνμεσὶ ἰλὲ, πού μισιλλοὺ βεκιαλετναμελερδὲν δαχὴ ἀσὰρ ἰλτιζὰμ ἰδεδζὲκ κουρὰ ἐχαλισινὶν ἰϊτὰ εϊλεδικλερὶ κεφαλετναμελερὲ κηγιάσεν γιάληνηζ ἐλλὶ γροὺς χάρδζ ἀληναρὰκ μουαμελέϊ τασδηκηγελερινὶν ἰδζρασὴ ἰστιζαννηνὰ χαβὶ ἀδλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν μεπούς τεζκιρὲ οὐζερινὲ σουράϊ δεβλὲτ τανζηματ δαϊρεσινδὲν καλεμὲ ἀληνούπ μούδζιπινδζε ἰδζράϊ ἰδζαπὴ ζημνηνδὰ πὰ πουγιουρουλδὶϊ ἀλὶ τεβδὶ πουγιουρηλὰν μαζπαδὰ χάρδζ ταριφασηνὴν γετμὶς πεσινδζὶ μαδδεσινδὲ ταχκιμναμὲ τανζημὴ ἰτζοὺν γιοὺζ βὲ οὐμουμὶ βεκιαλετναμὲ ἰτζοὺν γιοὺζ βὲ χουσουσὶ βεκιαλετναμὲ ἰτζοὺν ἐλλὶ γροὺς ἀληναδζάκδηρ δεγιοὺ μουχαρρὲρ ὀλούπ ζοὺρρὰ ἐχαλινὶν πὲρ βέδζχι μουχαρρὲρ βερδικλερὶ βεκιαλετναμελὲρ δαχὴ μαδδέϊ μεζκιουρεδὲ μουχαρρὲρ οὐμουμὶ βεκιαλετναμελὲρ καπιλινδὲν πουλνημὴς ὀλδηγηνδὰν ἴσπου βεκιαλετναμελερδὲ μεβζοὺ ὀλὰν χὲρ πὶρ ἰμζαδὰν ἐλλὶ γροὺς ἀλνημὰκ λαζὴμ κέλμεγιούπ οὐμουμὴ ἰτζοὺν γιάληνηζ γιοὺζ γροὺς χάρδζη τασδὴκ ἀλνημασὴ ἰδζὰπ ἰδεδζεγινδὲν λαζὴμ κελενλερὲ ὂλ βέδζχιλε τεπλιγὰτ ἰδζρασὴ λούζουμὶ τεζεκκιοὺρ βὲ ἰφαδὲ κηληναρὰκ κεϊφιγὲτ ταχμίμεν βιλαγιὰτ βὲ μουστακὴλ μουτασαρριφληκλαρὰ πιλδιριλμὶς ὀλμάγηλε ὀράδζαδα ὂλ βέδζχιλε ἰκτιζασηνὴν ἰφασηνὰ χιμμὲτ πουγιουρηλμασὴ πάπηνδά.

ΧΟΛΕΡΑ

Ἰούλιοσουν ὂν οὐτζοῦνδὲ Μέκεδε Χολέραδαν γιοὺζ ὂν δόρτ βὲ ἰλέλι σαϊρεδὲν σεκὶζ βὲ ὂν ἰκισινδὲ Δζίδδεδε Χολέραδαν ὂν δόρτ βὲ Χαλεπδὲ Χολέραδαν γιγιρμὶ πὶρ βεφιγιὰτ ὀλδηγὴ βὲ Ἀντέκια ἰλὲ Χαρεμδὲ μουσάπ βὲ βεφιγιὰτ ὀλμαδηγὴ βὲ χάμδ ὀλσοὺν Μααμουρὲτ-οὺλ-Ἀζὶζ βιλαγετὶ δαχηλινδὲ ἰλέλι σαριγεδὲν πὶρ ἐσὲρ ὀλμαδηγὴ μαχαλλερινδὲν βόυρουδ ἰδὲν τηλεγραφναμὲ μεαλλερινδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

* * *

Γεμὲν βιλαγετινὶν ἰσκέλεσι ὀλὰν *Χοδέϊδε* σεχρινδὲ δαχὴ Χολέρα χασταληγὴ ζουχοὺρ ἰδερὲκ κετζὲν Δζουμὰ κιοὺνὶ ἰλλέτι μεζκιουρεδὲν ὂν κισινὶν βεφὰτ ἰτδιγὶ «Μονιτὼρ» γαζέτασὴ γιαζήγιορ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΟΥΛΙΟΣ

ΔΕΥΤΕΡΑ 15.—Κηρύκου καὶ Ἰουλίττης τῶν μαρτύρων.

Πού κιοὺν ζίκρι σεριφὶ ἰδζρὰ όλνηὰν Ἰουλίττα σεχιδὲ Κόνιαδαν ὀλοὺπ, Χριστιανληγὴν κοβαλανμασηνὰ μεπνὶ πὶρ δανεδζὶκ ὀγλὴ Κήρυκοση ἀλοὺπ, Σελεύκεια πελδεσινὲ κιτμὶς ἰσέδε, Χριστιανλαρὴν κοβαλανμασὴ ἐμρὶ χὲρ ταραφὰ κιὸνδεριλδιγινδὲν, Σελεύκεια πελδεσινδὲ δαχὴ πὶρ χάϊλη Χριστιανλαρὴν ζινδανὰ ἀτηλδηκλαρηνὴ χαπὲρ ἀλαρὰκ, ὄραδαν Ταρσοὺς πελδεσινὲ ἰλτιδζὰ ἰτμὶς ἰδί. Σεχιδενὶν κορκουσὴ χένουζ δὸρτ πὲς γιασηνδὰ ὀλὰν ὀγλνηὴν βαλιδεσὶζ καλοὺπ, πουτπερέστ ελινδὲ πογιούμεμεσι ἰδίτζούνκι ὄ ζεμανλὰρ Χριστιανληγὴ καπoὺλ ἰδὲν καδηνλὰρ σεχαδὲτ ἰδοὺπ, πού δουνγιανὴν τζιρκιαπηνδὰν κουρτηλμαγὴ δζανὰ μιννὲτ σαγιαρλὰρ ἠδή.

Ἰουλίττα δοὺλ ὀλοὺπ πεδὲρ βὲ βαλιδεσὶ βὲ γιὰ καρηνδὰς βὲ σάϊρ ἀκριπασὴ ὀλμαδηγηνδαν, κενδισὶ σεχαδὲτ γιολνηδὰ κουρπὰν ὀλοὺρ ἰσέ, χένουζ σαπὶ ὀλδηγὴ ἰτζοὺν ἐγιουγὶ κιότουγὶ φὰρκ-ού-τεμγὶζ ἰτμεγὲ μουκτεδὶρ ὀλμαγιαν ὀγλὴ Κήρυκοσουν πουτπερέστ ἐλινδὲ πογιουγιοὺπ, σαλαμετδὲν μαχροὺμ καλαδζαγὴ ἐνδισέσι καλπινὶ δαγδὰρ ἰδὲρ ἰδί. Ταρσοὺς πελδεσινδὲ δαχὴ Χριστιανληγὴν κοβαλανδηγηνὴ βὲ χακιμὶ ὀλὰν Ἀλέξανδρος δίκερ χακιμλερὲ νισπέτεν Χριστιανλαρὴ δαχὰ ζιγιαδὲ σιδδέτλε ἰσκενδζελεδιγινὶ χαπὲρ ἀλὴνδζα, ἄρτηκ τζαρεσὶ κεσιλοὺπ ὄραδα καλδὴ βὲ πὶρ κιοὺν ὀλοὺπδα δουτηλαδζαγηνὴ κιὸζ ὀνοὺνὲ ἀλαρὰκ, σαπὰχ ἀκσὰμ μαασοὺμ Κήρυκοσα «δζιγὲρ παρέμ! πὶζ Χριστιάνηζ· πιζὶμ Ραππιμὶζ βὲ χελασδζημὴζ Ἰησοῦς Χριστὸς ἐφένδιμιζδιρ. Ἰμανημὴζ οὐμιδιμὶζ Χριστοσάδηρ. Πουτπερέστ δεγίλιζ· πουτπερεστλὶκ γιαλανδζηληκδηρ. Χριστιανλαρὴ ὀλδουρούγιορλαρ· πενίδε δουτοὺπ, ὀλδουρεδζεκλέρδιρ· σὲν σακήνα πουτπερέστ ὀλμαγιασηγγ. Χριστοσὰ ἰμαννηδὰ καβὶ δουράσηγγ» δεγιοὺ νασιχὰτ βιρμεκδὲ ὀλδή. Νίχαγετ κορκδηγὴ πασηνὰ κελδί. Ἰκαμὲτ ἰτδιγὶ μαχαλενὶν καδηνλαρὴ γιαπανδζὴ καδηνὴν πουτλαρὰ κουρπὰν κεσμεδιγινὶ κιόρερὲκ, «πού καδὴν Χριστιὰν ὀλμαλὴ» διμεγὲ πασλαδηλὰρ βὲ γὲκ δίκερε σόϊλεγερὲκ, ἰσὶ χακιμὲ καδὰρ ἰσιτδιρδιλέρ.

Χακὶμ Ἰουλίτταγι δουτδηροὺπ χουζουρηνὰ κετιρίνδζε κουδζαγηνδὰν Κήρυκοση κενδὶ κουδζαγηνὰ ἀλδηκδὰν σόνρα ἰστιντακὰ πασλαδή.

Δζεσοὺρ καδὴν Χριστιὰν ὀλδουγουνὴ βὲ πού ὀγουρδὰ δζαννηὴ φεδαγιὰ χαζὴρ πουλουνδηγηνὴ σιϊλεγίνδζε, σεχιδενὶν σεδίδεν δὰρπ ὀλνημασηνὴ ἔμρ ἰτδί. Πού ἐσναδὰ μαασοὺμ «Χριστὸς ἐφένδιμιζ» δεγιοὺ φερ-γιὰδ ἰδοὺπ, βαλιδεσινὲ κιτλὲκ ἰστεδιγινδὲ, χακὶμ πηράκμαδηγηνδαν ἀγιαγὴ ἰλὲ χακιμὶν καρνηνὴ τεπδικδὲ χακὶμ φενὰ χαλδὲ κδζὴ δουϊδηγηνδὰν, τζοδζουγὴ σιδδέτλε γερὲ ἀτδὴ βὲ πασὴ τασλαρὰ τζαρπαρὰκ, μαασουμὴν ρούχι πακὶ τενινδὲν ἀϊρηλδή, Βαλιδεσὶ γεκιανὲ ὀγληνὴν βεφὰτ ἰτδιγινὶ κιόρούνδζε, κεδὲρ ἰδεδζεγὶ γερδέ, πουτπερέστ ελινδὲ κάλμαδηγη ἰτζοὺν Ράππιναγια σουκιουρλὲρ σουνουὺπ, ἀνδὲν σόνρα χὲρ ἰσκενδζεγὲ κεμάλι μετανὲτ ἰλὲ τεχαμμοὺλ ἰτδί. Νίχαγετ μούπαρεκ πασὴ κεσιλδί. Ταρίχι σεχαδετλερὶ 296 σενεσίδιρ.

Πού σεχιδὲ ἰλὲ μαασουμηνὴν μέδχ-ού-τααζιμινὲ δαὶρ *ἐγκώμιον* βὲ *λόγοσλαρ* τανζὴμ ὀλνηνοὺπ, πὶρ κατζὴ Ἅγιον Ὄροσδα Διονύσιος Μοναστηρὴ ἰλὲ Βατοπαίδιον, Ἰβήρων βὲ Λαύρα Μοναστηρλαρηνδὰ μεβδζούδδηρ.

Πού σεχιδὲ ἰλὲ μαασουμὴν ταζίμι ζικρὶ ἰτζοὺν πογιοὺκ *ἑορτηλερὲ* μαχσοὺς *ἀκολουθία* τανζὴμ ὀλνημήσδηρ. Πατέρεσλεριμιζὶν πὶρ κατζὴ μεδχιγεναμελὲρ τανζὴμ ἰτμισλέρδιρ. Κόνια Μητροπολιτλιγινδὲν Ἐδίρνε Μητροπολιτλιγινὲ νὰκλ βὲ ἀνδὲν Ἰστανπὸλ Πατρικλιγινὲ ἰντιχὰπ ὀλνηὰν ἀλτηνδζὴ Κύριλλος δαχὴ πὶρ κὰτζ *Τροπάριον* τανζὴμ εϊλεμίσδιρ. Κόνιαδα ζίκρι σεριφλερινὶν σουρέτι μαχσουσαδὰ ἰδζρὰ ὀλνημακδὰ ὀλδηγηνὰ σούπχε γιόκδηρ. *Ἑορτάσιμος Ἀκολουθία* Ἰούλιος ἀγὶ Μηναίονουνουν σονηνδὰ ἀϊρηδζα τάπ ὀλνημήσδηρ.

Πού κιοὺν 299 σενεσινδὲ πιρὶ τεπελενερὲκ βὲ δίκερινὶν πασὴ κεσιλερὲκ σεχὶδ ὀλὰν Λολλιανὸς βὲ Ἀβούδιμος νὰμ σεχιδλὲρ δαχὴ ζίκρ ὀλνηνοὺρ.

ΤΡΙΤΗ 16.—Ἀθηνογένους Ἱερομάρτυρος.

Πού κιοὺν Ἀθηνογένης ἰσμινδὲ ἰκὶ σεχιδὶν ζικρὶ ἰδζρὰ ὀλνηνοὺρ· πίρισι Σεβαστεία (Σιβὰς) πελδεσινδὲν ὀλοὺπ, φαζηλετὶ χασεπὶ ἰλὲ Πηδαχθύη νὰμ πελδενὶν Ἐπισκοποσὴ τακδὶς ἰδιλμὶς βὲ πὶρ Μοναστὴρ ἰνσὰ εϊλεμὶς βὲ 290 σενεσινδὲ ὄν νεφὲρ σαγιρδὶ ἰλὲ πιρλικδὲ δουτηλοὺπ, μούπαρὲκ πασλαρὴ κεσιλμίσδιρ· δίκερι Καππαδοκίαλη ὀλοὺπ, ἀτεσὲ ἀτηλαρὰκ σεχὶδ ὀλμήσδηρ. Παζηλαρὴ πού ναμδὰ πὶρ σεχὶδ ὀλοὺπ, πάζη καϊδλαρδὰ πασὴ κεσιλερὲκ βὲ δικερλερινδὲ ἀτεσὲ ἀτηλαρὰκ, σεχὶδ ἰδιλδιγινὶν γιαζηλμὴς ὀλδηγὴ βὲ γιόκσα ἰκὶ σεχὶδ ὀλμαδηγὴ ζαννηνδάδηρ.

Ἀζὶμ Βασίλειος πεδεριμὶζ *Ἑσπερινὸς* ἀγινηνδὰ *εἴσοδος* ἀκαπινδὲ ψὰλλ ὀλνηὰν γιάχοδ ὀκουνὰν *Φῶς ἱλαρὸν ἁγίας δόξης* δοασηνὴ σεχὶδ Ἀθηνογένης ταραφηνδὰν τανζὴμ ὀλνηνδηγηνὴ *Περὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος* νὰμ ἐσερινὶν γιγιρμὶ τοκουζηνδζὴ παπινδὰ πεγιὰν ἰτδιγὶ σηραδὰ σεχιδὶν ἀτεσὲ ἀτηλαρὰκ, σεχὶδ ἰδιλδιγινὶ γιαζμήσδηρ. Ἀζὶζ πεδεριμὶζ σεχιδὶν Καπαδοκίαλη ὀλδηγηνὴ δὲρ μεγιὰν ἰδερὲκ, τεφαχοὺρ εϊλεμίσδιρ. Ὁ ζεμὰν Σεβαστεία (Σιβὰς) πελδεσὶ Καππαδοκία κηταασηνὰ ταπὶ πουλνηνοὺπ, πού ναμδὰ γιάνι Σεβαστεία ἰσμινδὲ ὀλὰν δίκερ σεχιδλερδὲν ἀγιρμὰκ ἰτζοὺν Καππαδοκίαννη Σεβαστείασὴ δινιλδιγὶ βὲ Ἐπισκοποσληγὰ τακδὶς ὀλνηὰν Ἀθηνογένης σεχιδὶν Σεβαστεία πελδεσινδὲν ὀλδηγηνὴν κιουγιουδδὰ πεγιὰν ἰδιλμεσὶ ἰκὶ σεχὶδ ὀλμαγιοὺπ, πὶρ σεχὶδ ὀλδηγὴ χαλδὲ καϊδλαρδὰ πάζεν ἰχτιλὰφ ὀλμὴς ὀλμασηνὰ ἰχτιμὰλ βιρίρ.

Πού κιοὺν γίνε Σεβαστείαλη (Σιβασλή) Ἀντίοχος νὰμ σεχὶδ ζίκρ ὀλνηνοὺρ· πού σεχὶδ Νοέμβριοσουν ὄν σεκιζινδὲ ζίκρ ὀλνηὰν Πλάτων σεχιδὶν καρηνδασὴ ὀλοὺπ, χεκὶμ ἰδί. Χεκὶμ ὀλδηγὴ ἐδζιλδὲν σεχιδὲν σεχιρὲ βὲ μεμλεκετδὲν μεμλεκετὲ ἀζιμετινδὲ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν χασταλαρὴ τεδαβὶ ἰτμέκλε περαπὲρ Χριστιανληγὰ δζὲλπ ἰτζοὺν τελκὴν βὲ τααλὶμ ἰδὲρ ἰδί. Γαλατία (Ἄγκαρα βιλαγετὶ) ταραφλαρηνδὰ δουτηλοὺπ, πὶρ τζὸκ ἰσκενδσελερδὲν σόνρα πασὴ κεσιλμίσδιρ, Δζελλαδλαρδὰν Κυριακὸς ἰσμινδὲ πιρὶ δαχὴ ἰμανὰ κελμέκλε ὄ δαχὴ κὰτλ ἰδιλμίσδιρ.

Πού κιοὺν 250 σενεσινδὲ Δέκιος ζεμαννηδὰ Ρώμαδα *σταυρὸς* ἀγαδζηνὰ ἀσηλοὺπ, πὲς κιοὺν πὶρ χαγιὰτ καλδηκδὰν σόνρα Χριστὸς ὀγουρηνὰ πού δουρλοὺ δεχσετλὶ ὀλοὺμ ἰλὲ τεσλίμι ρούχ ἰδὲν Φαῦστος βὲ Πισσιδεία (Χαμὶδ Τεκὲ σανδζακλαρὴ) μουχτελὶφ ταριχλερδὲ ἔκσερι κηληδζ ἰλὲ τελὲφ ἰδιλὲν ὄν πὲς πινδὲν μουτεδζαβὶζ σεχὶδ βὲ σεχιδελὲρ δαχὴ ζίκρ ὀλνηνοὺρ.

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

Πὶρ κὰτζ κιουνδὲν σόνρα μεσχοὺρ Ρομὰν μουχαρριρλερινδὲν Ὀζὲν Σόϋ νὰμ χικιαγενουβισὶν ἕν μουτεχὰπ ἀσαρηνδὰν «*Πρενσές Ἀνζόλ*» νὰμ Ρομανὴν δέρδζ-ού-νεσρινὲ πασλανηλαδζάκδηρ.

Μεζκοὺρ Ρομὰν βουκουάτη Ταριχιγεγὲ μουστενὶδ ὀλοὺπ, ραγπέτι μαχσουσὰϊ οὐμουμιγεγὶ δζὲλπ ἰτμὶς βὲ πὲκ τζὸκ κερρὲ τὰπ ἰδιλμὶς μεσχοὺρ Ρομανλαρδὰν πιρίδιρ.

ΕΠΕ ΚΑΔΗΝ

Ἐπὲ καδηνλαρὴ ἀρασηνδὰ μεχαρετὶ βὲ τεδζριπεσὶ χασεπὶ ἰλὲ χουσνι σὴτ καζανμὴς ὀλὰν Νίδελι *Μαρία Ἀνανίαρη* Βλάγκαδα Γεϊὶλ Τουλουμπὰ σοκαγηνδὰ 104 νούμερο ἰλὲ μουρακκὰμ χανεδὲ ἰκαμὲτ ἰτδιγὶ ἰϊλὰν ὀλνηνοὺρ. (5)

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ·Ι· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

Λεβαζιμάτη οὐμουμιγέ δαϊρεσί.

(Νούμ. 9). Χαϊδανάτι μιριγὲ ἰτζοὺν μουπαγιὰ ὀλνηαδζαγὴ ἰδὲέλδζε ἰϊλὰν κηληνὰν σαμανὴν πὲ χὲρ δζεδὶδ καντὰρὴ ὄν δὸρτ γρουσὰ ταλεπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ, Ἰούλιοσουν ὄν σεκιζινδζὶ πεντζσεμπὲ κιοὺνὶ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγὶ βὲ γιγιρμινδζὶ δζουμὰ ἰρτεσὶ κιοὺνὶ δαχὴ γιουζδὲ πὲς τενζίλὶ καποὺλ ὀλνηαδζαγὴ δζιχέτλε ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

Ἰϊλάν.

Πανκὲρ ἰζζετλοὺ Δζώρδζη Ζαννέτος ἐφένδινιν πάνκασηνδὰν βὸυροὺδ ἰδὲν ἰϊλάνδηρ.

Ρουμὶ Ἰουλιοσουν γιγιρμινδζὶ κιουνοῦνὲ τεσαδδοὺφ ἰδὲν ἀλαφράγκα Αὐγουστοσοὺν πιρινδζὶ δζουμαὰ ἰρτεσὶ ζαρπχανεὶ ἀμιρεδὲ Ρούμ ἰλὶ δεμὶρ γιολλαρηνὴν κουρασὴ τζεκιλεδζέκδιρ.

600 νουμερο καζαναδζὰκ ὀλοὺπ, πογιοὺκ ἰκραμιγὲ **600,000** *φράγκδηρ.*

Προμεσλερὶν πουτυνοὺ 7 1)2, ηισφὴ 5 βὲ τζαϊρεγὶ 5 γροσὰ σατηλοὺρ.

Προμεσλὲρ Πάνκαηη μούχρὸ ἰλὲ μόχουρλοὺ ὀλοὺπ, Πάνκαηη χαριδζινδὲ σατηλμάζ.

Ταὄραδὰν ταλὶπ ὀλανλὰρ πεδελιινὶ Γαλάταδα Κομισσιὸν χανὴ χαριδζινδὲ 18 νουμερολὴ Πάνκαγια κιὸνδεριλὲρ ἰσέ, σηπαρησλαρὴ δὲρ χὰλ κιὸνδεριλίρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζὰνς δού Κωνσταντινόπλ.)

(Δούνκὶ κιοὺν Γαζέταμηζ πασηλδηκδὰν σόνρα βὸυροὺδ ἰδὲν τηλεγραφναμελέρδιρ.)

Παρὶς 27 Ἰούλιος

Δοὺν κιδζὲ σαὰτ ἀλαφράγκα δοκουζδὰ (σαὰτ πὶρ πουδζοὺκ ἰκὶ ραδδελερινδὲ) *Ζιανδὶλ Λὲ Πὸν* ταραφηνδὰν κελὲν δεμὶρ γιολὴ καταρὴ Σαὶν Μανδὲ μεβκιφινδὲ δουρμακδὰ ὀλὰν δίκερ πὶρ καταρὴν οὐζερινὲ δούσοὺπ, βαγονλὰρ γὲκ δίκερὶ οὐστούνὲ γιγιλδὴ βὲ ἀνκαζὰ ἀτὲς σιραγὲτ ἰδοὺπ, βαγονλαρὴν ἰτζινδὲ φεργιὰδ-ού-φιγανλὰρ ἰσιδιλδί. Δὲρ χὰλ ἰμδὰδ βὲ μουαβενετὲ σιτὰπ ὀλνηνδὴ βὲ τουλουμπαδζηλὰρ γετισοὺπ, ἀτεσὶ σονδουρδουλὲρ ἰσέδε, βαγονλαρὴν ἰτζινδὲν 49 ὀλοὺ ἰλὲ γιοὺζ καδὰρ γιαραλὴ τζηκαρηλδή.

Γιαραληλαρδὰν ἀλτησὴ πού σαπὰχ βεφὰτ ἰτδιλέρ.

(Πού κιοὺν βὸυροὺδ ἰδενλέρ).

Πάρις 27

Σαὶν Μανδὲ μεβκιφινδὲ βουκοὺ πουλὰν καζὰ χακκηνδὰ ἀληνὰν ταφσιλάτδηρ. Ζοκνδὶλ Λὲ Πὸν ταραφηνδὰν κελὲν καταρὴν σὸν οὐτζ βαγονὴ οὐζερινὲ δουσδοὺ· ὀδζὰκ ἀτζηλοὺπ, ἀτεσλὲρ βαγονλαρὴν οὐζερινὲ σερπιλμέκλε βαγονλὰρ γιανμαγὰ πασλαδή.

Ὀλὲν γιολδζηλαρδὰν ἐκσερινὶν δζεσεδλερὶ γιαναρὰκ, κιόμοὺρ κεσιλμὶς ἰδί· κιδζὲ γιαρησηνδὰν σόνρα ἀλαφράγκα σαὰτ οὐτζε καδὰρ ἀνκὰζ ἀλτηνδὰν ὀλοὺ βὲ γιαραλὴ τζηκαρμάκλα μεσγοὺλ ὀλδηλάρ. Νὲ καδὰρ γιολδζὴ γιαραλανδηγὴ χένουζ ταχκὶκ ὀλνημάμηδη.

Τζιντινάτι (Ἀμέρικα) 27.

Δοὺν Μιδλετοὺν δζιβαρηνδὰ ἰκὶ κατὰρ γὲκ δίκερὲ τζατοὺπ, γεδὶ κισὶ τελὲφ ὀλδή· γιγιρμὶ καδὰρ γιολδζὴ γιαραλανδή. Τζογὴ ἀγὴρ σουρετδὲ γιαραλήδηρ.

Πάρις 27.

Πού κιοὺν 4000 καδὰρ Πουλανζὲ ταραφδαρὴ τοπλανοὺπ, μακαλάτη βατανπερβερανὲ ἰρὰδ ὀλνηνδή, Μ. Δηρουλὲδ βέ Μ. Λὼρ Δζενεράλ Πουλανζεγὶ μέδχ-ού-σενὰ ἰτδιλέρ· χαζὴρ πουλνηὰνλαρδὰν τζογὴ προτέστο εϊλεδιλέρ. Τζὸκ κιουρούλτουδὲν σόνρα Ἀλαμάνια δεβλετὶ Ἀλσὰς βὲ Λωραινδὲ μουκὶμ Φρανσηζλαρὰ νὲ δουρλοὺ μουαμελεδὲ πουλνηηγιορ ἰσέ, Φράνσαδα μούτεμεκκὶν Ἀλαμάνιαληλαρὰ δαχὴ ἀϊνὶ μουαμελενὶν κιοστεριλμεσὶ λουζουμηνὰ καρὰρ βιριλμίσδιρ.

Παρὶς 27.

Κρονστάδα κιδὲν Φρανσὴζ δονανμασηνὴν ἀβδετινδὲ Πελδζικαννη Ὀστανδ πελδεσινὲ ὀγραγιαδζαγὴ ριβαγετινὶ «Τὰν» νὰμ Γαζέτα τεκζὶπ ἰτμίσδιρ. Γιάληνηζ Ἰγγιλτέρα Κηραλιτζασὴ Βικτώρια χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν πεγιὰν ὀλνηὰν ἀρζουγιὰ μεπνὶ μεζκιοὺρ δονανμὰ ἀβδετινδὲ Ἰγγιλτέραννη Πορτομοὺτ λιμαννηνὰ ὀγραγιαδζάκδηρ.

Λόνδρα 27.

Ἰτάλια Κηραληνὴν βελιϊ ἀχδὴ Πρὲνς δοῦ Νὰπλ χαζρετλερὶ περαπερινδὲ Ἰγγιλτέραννη Ρώμα σεφιρὶ Λὸρδ Δουφερὶν πουλνηνδηγὴ χαλδὲ Χατφιελδ σαϊφιγεσινὲ κιδοὺπ, πὰς βεκὶλ Λὸρδ Σαλισπουρὺ ἰλὲ κιόρούσδοὺ βὲ κιόϊλουλὲρ ταραφηνδὰν σαϊφιγενὶν παγτζεσινδὲ ἰδζρὰ ὀλνηὰν εϊλενδζελερὶ σέϊρ-ού-τεμασὰ ἰτδί.

Πετερσπουργ 27.

Δεμὶρ γιολλαρηνὴν τααριφασὴ τααδὶλ ἰδιλμὲκ οὐζερὲ μαλιγὲ βὲ μααπὶρ ναζηρλαρὴ τεζεκκιοὺρ ἰτμεκδέδιρ.

Στέττιν 27.

Μουτεβερὰ Ριστὸβ παβανὴν δζεναζεσὶ πού κιοὺν ἀλάϊλα καλδηρηλδή· πὶρ μουφρεζέϊ ἀσκεριγὲ ἰχτιραμάτη λαζημεγὶ ἰφὰ ἰτδί. Πὶρ χάϊλη Ὀσμανλὴ ζαπιτανὴ βὲ πὲκ τζὸκ Ἀλαμάνιαλη Δζενεραλλὰρ βὲ ζαπιτλὲρ δζεναζὲ ἀλαγινδὰ χαζὴρ πουλνηνδηλάρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασηνὴν Ταπουραδζὴ χαννηδὰ πουλουνὰν ἐσκὶ ματπαασὴ δαχὴ Γαλατάδα κιαϊν γενὶ ματπαασηνὴν πὶρ δαϊρεσινὲ νὰκλ ὀλνημὴς ὀλμάγηλα, Ταπουραδζὴ χανὴ δερουνινδεκὶ ἐπνιγεὶ μααλουμὲ κιραγιὰ βιριλεδζεγινδὲν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλνηνοὺρ.

ΙΧΤΑΡ

Μουβεζζιλερδὲν πιρὶ χασταλανοὺπ, χηζμετὶ δίκερ πιρινὲ ἰχαλεσινὲ μεδζπουριγὲτ χασὴλ ὀλμάγηλα, κιοὺνὶ κιουνοὺνὲ γαζεταλαρηνὴ ἀλμαγιαν ζεβάτη μουχτερεμενὶν ματπααμηζὰ πιλδιρμελερὶ ριδζὰ ὀλνηνοὺρ.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ.

Ἡμερολόγιον τερτὶπ βὲ τάπ-ού-τεμσὶλ ὀλνημαγὰ πασλαγιοὺπ, πὶρ ἀγιὰ καδὰρ πιρινδζὶ δζιλδὶ δαγηλαδζαγηνδάν, ταλὶπ ὀλανλαρὴν πὶρ ἀν ἐββὲλ ἰσιμλερινὶ ματπααμηζὰ πιλδιρμελερὶ ἰχτὰρ ὀλνηνοὺρ.

Φαζηλετλοὺ Μητροπολὶτ ἐφένδιλερ χαζαρατηνδὰν γιάληνηζ Ἅγιος Ἀμασείας Ἄνθιμος ἐφένδι χαζρετλερὶ δζεβὰπ βιροὺπ, πέϊ δὲρ πέϊ γιαζδηρμὴς ὀλδηγὴ 120—150 ταλιπὶν ἰσιμλερινὶ πιλδιρμὶς βὲ πὶρ ταραφδὰν πιλδιρμεκδὲ πουλνημὴς ὀλδηγηνδὰν, κενδιλερινὲ ἰϊλὰν κιὸνδεριλμὶς ὀλὰν δίκερ φαζηλετλοὺ Μητροπολὶτ ἐφένδιλερ ἰλὲ χορμετλοὺ *ἱερέας* ἐφένδιλερὶν βὲ σάϊρ μουουτεπερανὴν δαχὴ ἀλδηκλαρὴ ἰϊλανλαρὴ, βέλεβ ταλὶπ ζουχοὺρ ἰτμὶς, ἰτμεμὶς, ματπααμηζὰ ἰαδὲ πουγιουρμαλαρὴ ριδζὰ ὀλνηνοὺρ.

Αὔγουστος γεδισινὲ καδὰρ ζουχοὺρ ἰδεδζὲκ ταλιπλερὶν ἐσαμίϊ μουχτερεμελερὶ πιρινδζὶ δζιλδὲ τεζγίλεν τάπ-ού-τεμσὶλ ἰδιλεδζέκδιρ.

Ι·Ι·ΛΑΝ

Δισδζιλὶκ δαϊρεσὶ ὀλμὰκ οὐζερὲ χουσουσὶ σουρετδὲ Χαμιδιγὲ τουρπεσὶ καρσουσηνδὰ Δεγιουνὶ οὐμουμιγὲ σηρασηνδὰ μουδζέδδεδεν ἰνσὰ ὀλνηὰν δαϊρέϊ μαχσουσαδὰ δισδζιλὶκ σανκατηνὴ τεκμὶλ σουρετδὲ ἰδζρὰ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν Εὐρώπα δισδζιλερινὶν πού σὸν σενελερδὲ ἰδζρὰ ἰδεκελμεκδὲ ὀλδηκλαρὴ νεβ ἰδζὰδ οὐσουλὴν βὲ κουλλανμακδὰ ὀλδηκλαρὴ ἀλιατὴν κιάφφεσινι Εὐρώπαδαν χένουζ δζελπ ἰδοὺπ τερτὶπ ἰδιλὲν ἰσπου σιρὶν δαϊρεδὲ δὶς ταπιπὶ Μουσσιοὺ Ποστανδζόγλου ταραφηνδὰν ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἐχβὲν φιάτλε δισὲ δαὶρ χὲρ νὲ γιαπηλμὰκ λαζὴμ κελοὺρ ἰσὲ ἰδζρὰ ἰδιλερὲκ χὲρ κεσὶ μεμνοὺν ἰτδιγὶ τεσρὶφ ἰδὲν ζεβάτη κιρὰμ ταραφηνδὰν ρεΐ-ούλ-ἀγὶν κιόρουλμεκδέδιρ.

Δαϊρέϊ μεζκιούρεγὶ τεσρὶφ πουγιουρὰν ζεβατὰ βιριλμὲκ οὐζερὲ δὶς τεμιζλεμὲκ βὲ τζηκαρμὰκ βὲ δολδουρμὰκ βὲ τζενὲ γιαπμὰκ βὲ σάϊρ οὐσοὺλ ἰδζρὰ εϊλεμὲκ ἰτζοὺν ἀληνὰν φιγιατλερὶ μούπεγὶν πὶρ δζεδβέλι μαχσοὺς τερτὶπ ὀλνημήσδηρ.

ΜΑΤΠΑΑΪ "ΑΝΑΤΟΛΗ,,

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ
ΚΑΙ
ΛΙΘΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

«ΑΝΑΤΟΛΗΣ»

Ἐργασίαι Τυπολιθογραφικαὶ παντὸς εἴδους εἰς τιμὰς λίαν συγκαταβατικάς.

Ἰστανπολδὰ Ταπουραδζὴ χαννηδὰ βακὴ ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασηνὴν ἐσκὶ ματπαασὴ μεζκιοὺρ Γαζέτανην ἰδαρεχανεσὶ ἰλὲ γενὶ ματπαασηνὴν πουληνδηγὴ Γαλατάδα Γενὶ Δζαμὶ ἰττισαλινδὲ Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ 18 Νουμερολὴ δαϊρεγὲ νὰκλ ὀληνδηγὴ ἰϊλὰν ὀλνηνοὺρ.

Ματπαάδζα χὲρ κιὸνὲ λεβαζιμὰτ γιάνι χουρουφὰτ βὲ τεζγινὰτ ἰκμὰλ ἰδιλοὺπ, πὶρδε λιθογραφία σουπεσὶ πουλνηδηγηνδὰν κιτάπ, ρισαλέ, ριζαμναμέ, Σιρκουλαὶρ, Πόλιτζα, Φιχρίς, Δζεδβέλ, Νικιὰχ ἰχπαρναμελερὶ βὲ δααβετναμελερί, Μεβτιγέ, Ἐτικέτ, ἰϊλὰν κὰρτ δὲ βιζὶτ βὲ χὲρ νεβ τυπογραφία βὲ λιθογραφία ἰσλερὶ δὲρ ὀχδὲ ἰδιλοὺπ, σεριὲτ βὲ μούχεμμὲλ βὲ ματλοὺπ σουρετδὲ ἰδζρὰ κηληνοὺρ.

Φιατλὰρ γαγέτλε ἐχβένδιρ.

Ματπαὰ βὲ λιθογραφία ἰδαρεσὶ **Χρῆστος Μισαηλίδησε** *ἰχαλὲ ὀληνμάγηλα πού ἰσλὲρ ἰτζοὺν μούμα ιλεϊχὲ μουραδζαὰτ ὀληνμασὴ ἰχτὰρ ὀλνηνοὺρ.*

Σόσιλιδὲ πὶρ γιουζοὺ Τζιφτὲ Δζεβὶζ δζαδδεσὶ βὲ δίκερ γιουζοὺ Ἰσκενδὲρ ὀγλὴ σοκαγηνδὰ Κοσμὰ πίρα φάπρικαση καρσουσηνδὰ κιαϊν πὶρ γιουζοὺ 22 ἀρσοὺν σεκὶζ παρμὰκ βὲ δίκερ γιουζοὺ 22 πουδζοὺκ ἀρσοὺν βὲ μεδζμουὶ 1386 ἀρσοὺν μαχαλὶ χαβὶ ἀρσὰ σατηληκ ὀλδηγηνδάν, ταλιπλερινὶν «Ἀνατολὴ» ματπαασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰϊλὰν ὀλνηνοὺρ.

Ὁ χαβαλὶ κιουνδὲν κιουνὲ σερεφλενμεκδὲ βὲ πὶρ ταραφδὰν πιναλὰρ γιαπηλμακδὰ βὲ Πογιοὺκ δερεγὲ καδὰρ γιαπηλαδζὰκ δεμὶρ γιοληνὴν ὄραδαν κετζεδζεγὶ ριβαγὲτ ὀληνμακδὰ ὀλοὺπ, χεβαδὰρ ὀλὰν μεζκιοὺρ ἀρσανὴν οὐϊγοὺν φιγιὰτ ἰλὲ σατηλαδζαγὴ ἀκαρὰτ ἀσχαπηνὰ ἰχτὰρ ὀλνηνοὺρ.

ΜΟΥΧΙΜΠΛΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ

ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

(Μεκτέπι Τηππιγέϊ σαχανεδὲ χόδζα, δζεμιγέτι μούλκιγέϊ τηππιγὲ κιατιπὶ, δζεμιγέτι τηππιγέϊ Ὀσμανιγὲ ἀζασηνδὰν βὲ χαφὴζη κιουτουπί).

Μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χὲρ ἀκσὰμ Κουμ καπουδὰ Μ. Γιάγκο Καρούζονην ἐδζζαχανεσινδὲ πουλνηνοὺρ. Ἐδζζαχανεδὲν ἰστενιλοὺρ ἰσέ, χὲρ ἰστενιλὲν σαατδὰ δαχὴ πουλνηναπιλίρ. Σαπαχλαρὴ ἰσέ, Σιρκετζιδὲ Δεμὶρ γιολὴ στασιονὴ καρσουσηνδὰ κιοσὲ πασηνδὰ κιαϊν *Τουρκία* ἐδζζαχανισινδὲ πουλνηνοὺρ.

Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη Δένεϋ χανεδαννηνδὰν ὀλοὺπ, πὶλ χασσὰ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδὲν χεμσεχριλερὶ τεδαβὶ ἰτμὲκ ἀρζουσηνδὰ ὀλδηγὴ χιπί, ταὄραλαρδὰν κενδισινὲ χητὰπεν Σιρκεδζιδεκὶ μεζκοὺρ *Τουρκία* ἐδζζαχανεσινὲ μεκτοὺπ γιαζηλαρὰκ, χασταλὴκ ἔγιδζε ταακρὶφ ὀλνηνοὺρ βὲ πακμὰ οὐδζρετὶ πὶρ μεδζιδιγὲ κιὸνδεριλοὺρ ἰσέ, χὲμ ρετζέταγι βὲ χέμδε τεδαπὶρ βὲ ταλιμάτη μουκτεζιγεγὶ μεκτούπλα ἰρσαλὰ χαζὴρ ὀλδηγὴ ἰϊλὰν ὀλνηνοὺρ. Πάζη χασταληκλὰρ πουνδζα μασαρὶφ ἰχτιγιαρὴ ἰλέ, χαστὰ Ἰστανπολὰ νὰκλ ὀλνημακσιζὴν δαχὴ τεδαβὶ ὀληναπιλίρ.

Πάζη χασταλὰρ κενδιλερινὶ πακδηρμὰκ βὲ γιάχοδ ἀμελιγιὰτ ἰδζρὰ ἰτδιρμὲκ ἰτζοὺν Ἰστανπολὰ κελοὺπ, χασταληκλαρηνὴν χουσουσὶ χεκιμὶ κὶμ ὀλδηγηνὴ πιλμεδικλερινδὲν σούραγια πούραγια μουραδζαὰτ ἰλέ χὲμ λουζουμινδὲν ζιγιαδὲ παρὰ σὰρφ ἰδερλὲρ· χέμδε πὲκ τζὸκ σεφιλλὶκ τζεκερλέρ. Πού μακουλὲ χασταλὰρ Ἰστανπολὰ κελμεκσιζὶν μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάληγε μεκτοὺπ γιαζαρλὰρ βὲ γιάχοδ Ἰστανπολὰ κελδικλερινδὲ κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδερλὲρ ἰσέ βὲ κάτζ γουρουὺς οὐζρὲτ βιρμελερὶ λαζὴμ κελδιγὶ χακκηνδὰ ἰζαχὰτ βιρεδζεγὶ χιπὶ τζὸκ πεκλέμεμελερὶ βὲ γιάληνηζ κιδοὺπ ἀλδάνμαμαλὴ βὲ χεκιμλὲρ σατοὺπ σαδμὰ πακμαμαλαρὴ βὲ ἔγιδζε βὲ δικὰτ ἰλὲ πακμαλαρὴ ἰτζοὺν λέδ-ὲλ-χαδζὲ μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη χασταλὰρ ἰλὲ πιρλικδὲ μουραδζαὰτ ἰτμεγὲ μεδζπούρ ὀλαδζακλαρὴ χουσουσὶ μααρούφ χεκιμὲ κιδεδζεγὶ βὲ πού χεκιμλὲρ χασταννὴ γιάληνηζ ὀλμαγιοὺπ, περαπερλερινδὲ πίρδε χεκὶμ πουλνηνδηγηνὴ κιόρούνδζε χὲμ ἰνσαφληδζα πουλναδζακλαρὴ δὲ χέμδε δηκκὰτ ἰλὲ πακμαγὰ μεδζπουριγὲτ κιόρεδζεκλερὶ σούπχεσιζ ὀλμάγηλα ἰϊλάνη κεϊφιγὲτ ὀλνηνοὺρ.

Οὐμουμὰ πὶρ χηζμὲτ ἰτμὲκ ἰτζοὺν μούμα ἰλέϊχ Δοκτὼρ Μάρκο ἐφένδι Πορτοκάλη τεδαβὶ ἰδεδζεγὶ χασταλαρὴν μουχὶμ χασταληκλαρὴ χακκηνδὰ βουκοὺ πουλαδζὰκ μούσαχεδάτ βὲ τεδζριπατηνὴ «Ἀνατολὴ» Γαζέτασὴ ἰλέ νέσρ ἰδεδζέκδιρ κι, πού σουρέτλε χεμδὲρδ ὀλανλὰρ ζιγιαδεσὶ ἰλὲ ἰστιφαδὲ ἰτμὶς ὀλαδζακλάρδηρ.

Ἰχτάρη μαχσούς

Γαζέταμηζα μουαβενέτι καλεμιγεδὲ πουλνημὰκ ριγετὶ χαλισανεσὶ ἰλὲ ταὄραδὰν κιὸνδεριλμεκδὲ ὀλὰν ταχριράτη μαχσουσὰ βὲ μεκαλάτη σαϊρεγὶ ταχρὶρ ἰδενλερὲ γιαζδηκλαρὴ κιαγηδὴ ἰκὶ ταραφλὴ γιαζ μαμαλαρηνὴ σουρέτι μαχσουσαδὰ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Ζίρα ἰκὶ ταραφλὴ γιαζηλὰν πὶρ κιαγηδὴν σουρέτι τερτιπὶ ἐσνασηνδὰ πὶρ χάϊλη σεχβιγιὰτ βὲ μουσκιλὰτ βουκουὰ κελμεκδὲ ὀλδηγὴ δεφαάτλα κιόρουλδουγινδὲν, ἰσπου ἰχταρὴ γιαζμαγὰ μεδζπουριγὲτ χασὴλ ὀλμήσδηρ.

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 16 Ἰούλιος 1891.

		Δούνκὶ κιοὺν	Πού κιουνκί
Κονσολὶδ 4 τερτὶπ	Γρ.	20.09	20.10 1(2
Ἐν γιοκαρὴ	»	20.09 1(2	—.—
Ἐν ἀσαγὴ	»	20.08 1(2	20.09 1(2
Κονσολὶδ 3 τερτὶπ	»	20.09 1(2	20.10 1(2
» 1 τερτὶπ Ἰγγλ.	λίρ.	43.50	
» 2 »	»	23.50 —	
Σιμενδουφὲρ	Φρ.	70.62 1(2	70.75
Τασφιὲ	Γρ.	18.20	
Οσμανιγὲ	»	79.10	79.13
Ρεζί	Λίρ.	15.10	—.—
Πὰνκ Ὀσμανὶ Κουπονσὴζ	»	13.35	—.—
Πάνκ Κωνσταντινόπλ	»	6.12	—.—
Σσάνζ Βαλὸρ	»	5.04	—.—
Σοσιετέ	»	5.20	—.—
Κρεδί	»	8.35	—.—
Τραμβάϋ	»	5.90	—.—
Κάμπιο			
Λόνδρα οὐζερινὲ 3 ἀϊλὴκ	γρ.	108.35	109.02 1(2
Πάρις » » »	φρ.	23.25 —	23.25
Μεσκιουκὰτ			
Πεσλὶκ	Γρ.	102.10	=.=
Μεταλὶκ	»	101.00	—.—
Μεδζιδιὲ	»	108.03	
Τζαργὲκ	»	107,30	
Οὐφακλὴκ	»	103.10	
Φρανσὴζ λίρασὴ	»	086.39	—.—
Ἰγγλὶζ »	»	109.33	=.=
Πὼλ	»	089.10	=.=
Κραμίτζα	»	051.08	=.=
Καρπὸν καϊμεσὶ	»	008.49	=.=

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-8988490551891O728-18/fragment/page=3

ΔΟΚΤΩΡ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

Ταπίπι χαζίκι μούμα ιλίγχ Παγτζέ Καπουνηδά Χαμιέ τουρπεσί καρσουνηδά μουδζέδδεδαν ιντέά άλμάν χανεγέ νάκλη μεκιάν ἴλλεδιγινδέν, χανέι μεζκουρδέ σαπαχχάν άκσαμά καδάρ κενδουσινέ μουραδζάατ ιδεδζέκ χαστεκιαγή καπουδί βέ κεμάλ ιστιγά ιλέ μοναγερέ υιλεδιγί, κιδζελέρι δαχή μουαλεγετινέ μοχτάδζ άλαγλαρδήρ μεζκούρ χανεγέ σπάτ όλμαλαρή υλάν ιδιλίρ.

Δεμίρ γιολή ιδαρεσινήν δζερρίχ χαδηληγηδάν ιστιμά ιδέν Μ. Θεόδωρος Νταλλάς δζενεπλεμερινήν πεχλίρ χιδέν Ἰσταντουλδά Παλήκ παζαρή δζιβαρηνδά Ταδζηγιαρδά κιαήν Ἀνατολή ιδζλαγχανε σινδέ σαάτ όνδάν όν τεκιγέ καδάρ πουλγιούπ, κενδισινέ μουραδζάατ ιδεγλερί τιδαΐι ελδεδιγί υλάν όλμουρ.

Μούμα ιλέιγχ κιζλί χασταληκλαρήν δαχή τιδαδιανί δέρ σχδέ ιδέρ.

Μούμα ιλέιχίν μεχαρετί μόυδζερρέκ όλμάγχλα. άμελιγιάτη δζερραχιγέ μουχτάδζ όλαγλαρά σουρέτι μαχσουσαδά τεβσιγέ κηλιγούρ.

Πεγιαζζή καριγεσινδέ σέρίφ Ἐκκλησία καρσουηγδά κιζζέ πάσηνδά 360 άρσούν άρσά σύζερινέ πινά όλημιής χαβλί, σορά βέ πέηγιουζζέκ όν όδαγή βέ μαπταχχή βέ τζαμαστρχανεγί βέ σαγρηνδζή βέ σζιγέτι σιμαλιγεσέ κενίς πάγτζεγί βέ πάγτζέ ιτζουνδέ μαγζεγί χαβί λατίρ νάζαρετλί βέ χεβαλή πέηγιούχ χανέ έχζέν φιάτ ίλέ σατηλήκ όλσύτ, παλίτ όλαναλαρήν «Ἀνατολή» ματπασηνά μόυμουραζάατ ιτμελερί υλάν όλμουρ.

Τούρκζε γιάγχδ **Ἀλαμάνζα** βέ γιάγχδ **Φρανσήζζα** δισανλαρηνδάν χέρ χάνκισηνη γάγετ άζ μόυδζέτ ζαρφηνδά όκουγούρ, γιαζαπιλμέκ ίστεγενλερέ έχζέν πέρ σύδζρέτ.έ βέ πέτ-τεαγούδ τεβσιζ όλουρουρ.

Δερσααδέτ Παλήκ παζαρηνδά Νααμά χαγηνδά 8 νούμερολη οδαγιά μουραδζάατ όλουρά.

Μερχούμ Εὐαγγελινός Μισαηλίδης ερφένδιυν άσάρη καλεμί όλάν κιταπλαρήν πέρ ἄρ έδδέλ σατηλμασή ιτζούν φιάτη μοναγερελερίνδζε γρουζδέ κληρκ τενζιλάτ ιδζρά όληναδζαγή δζιχέτλέ, έχζέν φιάτλα μεζκούρ κιταπλαρδάν σατούν άλμάκ ιστεγενλερίνη ματπααμηζά μουραδζάατ ιτμελερί υλάν όλουρουρ.

Σατηλήκ κιταπλάρ σουνλάρδηρ.
Δυοστούρ.
Δζεφακήρ.
Σιτανήν άμουδζα ζαδεσί.
Ταμεϊόν Ὀρθοδοξίας.
Κανόνη Μουβακκάτ.
Ἠφφετλού Μάρθα.
Δεφτέρ ούσουλ.
Εὐαγγ. Ἰωάννης βέ Ματθαίος ε α Λουκάς βέ Μάρκος.
Παππά Χριστόφορος.
Σειρήν.
Χούσνι άχλήκ.
Γαζάπ.
Τεσκιρέ Ναπολέων.
Μαγγραφία.
Χατάτι Κωνσταντινέ.
Βαργερέζ.
Νούρι Ὀρθοδοξία.
Μουτενιβέ.
Βαλιδετουλλάχ πιχήρ Μαριαμήν (φερσί.
Ἴλμι άχλήκη σηηγάν.
Ἔπνιέ νιζαμναμεσί,
Πρώται γνώσεις Γεωγραφίας.
Νέα Μέθοδος ί—?
Παιδική ήθηκολογία.
Χαμή Ὀρθοδοξία.
Προσευχητάριον.
Διθάνη Ταλίπ.
Κιτάπη Ἰνσά (Ἰνσζί δζιλδ).
Κιτάπη Ἰνσά (Ζινζί δζιλδ).
Τρεις Ἱεράρχαι.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
Σουλτάν Πεγιαζήτδι, Κροκτζουλέρ πασή μεζδαννηνδά
99—Νούμερο—99

Μουσαιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ τάπου Φωτογραφχανεσί τζινκαρδηγή Φωτογράφ ρεσιμλερινήν παρλάκ, πενζέρ βέ ἐζ χέρ δζιγέτ σανατκιαρανέ άλληγή δζιβάλενσυ μακολομμάδρ.

Μουσαιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιτιρμί πέτ σενεδέν πέρι Φωτογράφ σανατκηνδά πουλουνούπ, αμμιγιέδγινε 30—40 σίν ρεσίμ τζηκαρτήσδήρ.

Μουσαιού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ιτφάζ Ἰνδιγή δηκακτάδαν δολαγή Φωτογραφχανεσί πιρινδζλίκ δερεδζεσινά ίγρατζ βέ ούμουμήν ραγιατινί δζελπούτιασάπ ιτμιδδήρ.

Χέρ πύς δέ χέρ σεκιλδέ δέ γάγετ έχζέν φιάτλα
Ρεσιμλέρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκούρ Φωτογραφχανεγί σουρέτι μαγσουσαδά χεμπεγιλεμιζζέ ταδσηγέ ίλλ, γιλάσηνγς πέρ ζιγιαρέτ όληνούρ ισέ, πεγιανανσηρζήν νε καλόρ κερδζέκ βέ δογρή όλδηγηνδ κανααπτη κιμιλδή γκαλλή όλούρ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ
ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΒΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολή καπουδάν ἀριλούρ).

Ἐν ζενκίν βέ ἐν πόγιούκ μαγαζά.

Δζιγκζ ιτζούν κετινδέν βέ ἰσέρμελί τζερκεζλήρ, ελπιδέ, κιλούζ πανγλαρλή, μενδίλ, πάμ μουσλίν ἐμπιά, σουρρά ὀρτυλερί, ἰρλήρ βέ τζυδζουκλαρδά μαχτούζ κεμιλέκ, τζορδάκ, γιουν δάν μαχμούλ Ζερσέν ταπίρ όληνούρ τυζλίκ. Κυδηλάκ, κουτζούκ κιζλαρδά μαχσούς φανέλλαδες, τζυδζουκλάρ ιτζούν ελπιδέ, φανελλάδαν μεσάρουστα, Περλήν βέ Βιένν μαρκούρ φαπρικαλαρηνήν χέρ δύρλύλύ κουμαλαρήν, παμμούκ βέ γρανάδαν μαμούλ γιατάκ ὀρτύλαρί.

Φράσκανν Τροά τελίδεσί δζιβάρηνδά *Ἀδζ Ἀν-Οε κασπάκασηνδά Σινδέλλ Ἀρνόλδ* φαπρικαλαρηνήν δλάκαλαρή, *Τρόαδα, Ραλάτι, Ὀλιβέ* βέ *Σάλμ* πρινδλ φαπρικαλαρηνήν γιουν κουμαλαρή.

Ἀγχγζ τζούν όρτα βέ γκεσεκ χέρ γκέλεσέ. Καδήν βέ τζοδζουκλάρ ιτζούν χέρ γκέλεσέ.

Μ.ζούρ μαγαζά ραπτέτι σύμουμγερή κιζλαμής όλδηγηνδάν, γαβσιγερέ χιδζέτ γιόκδήρ. Μιγιζαδήρ κ ν ς δεπολαρή ζεγαρέτ όληνδά κγοφιδρ.

—Βιλαγιάτ ιτζούν δαχή σπαρής καπουδ όληούρ.—

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ
20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 44 Médailles d' or.

Certificats nombreux pes premières Autorités médicales.

Χάρυ Νεστλενίν σουδλού σύνού.

Ἰζδίτζερι ινεκλερινίν άλμά σοδουνδέν μιλαμούλ όλούπ, κουτζιζούκ τζοδζουκλάρ ιζούν μουκεμμέλ πέρ ναρακά όλάν Νέστλενίν μεζκούρ σουδλού σύνού σουδού άζ όλάν βαλιδελέρε σουδού γερινέ κετζιδικδέν παζκά, χέμ σουδδέν κεσμεκλιγέ, βέ χέμδε χιζλιά κολαϊλήκ βρούπ ικμάλ ιτδρίρ.

Μεζκούρ σύν Ἐδζλαδηδά βέ έδζζλά μαγαζαλαρηνδά πουληηακδάδηρ.

Ἴσπον σουδούν πέρ τζόκ χ.λελέρ νδέν σακηημάκ ιτζούν χέρ κουτού σύζερινδέ Χάρυ Νέστλενιν ιμζιασηνά δηκκάτ όληημάκ κερέκδήρ.

Μεζκούρ σουδλού σύν 1869 σενεσί Παρίς σεργίλ σύμουμσινδέ πεγενιλερέκ χέμ πού νέβ ιτζούν έν πογιούκ μουκαφατή καζαμής βέ χέμ δαχή πέρ ἰλτούν Μεδάλια ἀλμήσδηρ.

ΑΝΑΤΟΛΗ
ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΗΝ

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑΚΗ ΒΕΚΙΛΑΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙΓ ΜΟΥΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙ
ΖΙΡΑΕ ΠΕΓΙΑΝ ΟΛΟΥΝΟΥΡ

Ἰζμυρδέ
Μισαήλ ἐφένδι Μισαηλίδης.

Προύσσα
«Προύσαν νάμ Ὀσμανλή γαζέτασηη ἰδαρέι ἀλιγεσί.

Σαμσούνδά
Παντελάκη ἐφένδι Ἰσακίδης.

Πάφρδα
Χαζζή Ἰωάννη ἀγά.

Τζαρσαμπαδά
Χα" Ἰωάννη ἀγά Σαραφίδης.

Ἐρεγλιδέ
Ποδοστάκη ἐφένδι Πεϊητίδης.

Παρτηνδά
Ἠλίας ἐφένδι Παπαδόπουλος.

Μερσινδέ
Ἰωαννάκη ἐφένδι Τζορπατζόγλου.

Ἄδανδα
Χαβατζά Μουσά Ἀδραμίδης.

Νίγδεδε
Ἀβράαμ ἐφένδι Ἰωακείμ.

Κούλαδα
Δημήτριος ἐφένδι Μισαηλίδης.

Ἀδά παζαρηνδά
Πετράκη ἐφέν. Κουλάπα ὀγλού.

Λέφκεδε
Κωστάκη ἐφένδι Τζούς ὀγλού.

Παλήκεσιρδέ
Μελέτιος ἐφένδι Ὀδαπαζόγλου.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ
111—113 Νούμερο. Σισλί Τραμβάϋ Μεβκηφινδέ Νούμερο 111—113

Μαγαζάτ μεζκουρδέ μεβσιμέ κιγιέ, βέ γάγετ νερίς βέ έχθέν βέ μακτούδ φιγιάτλε κιγέκ τοπδάν κερέκ παρτζά πορτζά σατηλμακδα πουληνάν χαζήρ βέ ήγμαρλαμά κρομλέκ, κιλ, γυκά, φαγέλα, δόν βέ τζορπάν, ένδάτ τσεαϊτ Καργυόλα ὀρτουλερί βέ σούρι, μενδίλ, πορτσόν παγή, ἐλδίβεν, χέρ νέβ άλτι βέ κάτυ πολζηλμάζ καπλαμά, σαδέρ βέ σούμέ κρομλέκ κιλ βέ γυκά τσιμελερί, ὀρμανγέ, πασδίρ, τουτσούν ταπακαλαρή. πορτμονέ, έσπάπ φουρτσαλαρή πάς φ υρσαλαρή, δάς φουρτσαλαρή βέ πάς ταραγή, τουαλέτ τακημή βέ χεδγέ βιρ.λεδζέκ ναδίρ βέ καδδέ χέρ νέβ ἰάγγά χασηλή πουνλιρά μαντεφφρί ἰάγγά μουτενέββία κιυνδέν κίου.ε ρ γπέτι ούμουμιγερί δζέλπ ιτμεκδέ βέ γεζέηγδρ μαγαζαλαρή ιτζρίφ πουμυρδαν μουχτερίμ μουστερίλέρ χαβούδ βέ μεμνούν καλδηκλαρή βέ φιγιατήν εχβινγέτ βέ μακτουγετινί ταζάρη δηκκατά, μεζκούρ μαγαζά σαχηπλερινήν άλούπ, καναάτη κιμιλερίνί τεδζπιδ πουγμάκ όρζού ιδέν ζεβάτη μουουτεπερενήν χέμ χαλδέ μεμνούν κιλιδζακλαρή ιλάν όληούρ.

Πού κερρέ κιδάηκ πέκ τζόκ βέ πέκ νερίς κουλλιγετλί ἐσγά δζέλτ όληημής όληηγηδάν πογιούκ πέρ τενζιλάτ ιδρρασή ιλέ σατής ιδ.μκεδέ πουληημσδήρ.

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ
ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:
ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

ΠΕΤ ΟΓΛΟΡΝΔΑ
(Δζαδδέ κεπρηδέ Νούμ. 366 βέ Εὐρώπα τζαρσουσηγδά Νούμερο 3—5)

Ὀζζερλερινδέ μεβδεϊλερί βέ τζιτζεκλερί ιλέ **ἀγαδζλάρ.**

Γιαπρακλαρή ἄσλα σομλάζ **φιδανλάρ.**

Σαλόν τεζγυνέ ιτζούν χέρ νέβ τζιτζέκ.

Σεδζεδάτ ιτζούν **τοχουμλάρ.**

Φιλεμένκ σουνπύυλλερί βέ σάίρ τζιτζεκλερίν **σουγαλαρή.**

Τζιτζέκ δεμετλερί.

Σηπαρής ὀζζερινέ χέρ νέβ **τζιτζέκ τζελεγκλερί.**

Κυρέ ιλέ σκολαρήν ἀγαδζ βέ τζιτζέκ ιλέ τεζγινέ.

Πκγτζελερδέ φιδάν βέ τζιτζέκ δικλιμεσί.

Χέρ νέβ **ἀγαδζ** βέ **φιδανλάρ.**

Μεζκούρ μαγαζαλάρ ὀτεδέν περί μαφρούρ ὀλούπ, ἄγφρεν Εὐρώπαδαν βέ σάίρ ταραγηλαγηδάν ινδέκ τζιτζέκ βέ γιαπρακλαρή σαλμαζ φιδάν βέ ἀγαδζλάρ δζίπ ιτδιλερί βέ γαγέτλε ἐχβέν φιατλάρ ιλέ χέρ νέβ σπκφοφή σερίεν τοκλ ιτδιλερί βέ ταλίπ ὀλανλαρά συγάν βέ τοχούμ βέ τζιτζέκ βέ φιδάν βέ ἀγαδζλαρήν φιατλαρηνή μόυτεγίν ματπού δζεδδελήρ κιδόδεριλδιγί ιλάν όληούρ.

Σαχηπλάρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.